



ZÉRINHO KASSA  
ARTISTE MUSICIEN



www.adiac-congo.com

# LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

N° 2367 DU 25 AU 31 JUILLET 2015 / 200 FCFA, 300 FC, 1€

## Art contemporain

# Moridja Kitengue, de Kinshasa à Montréal

Ce jeune Kinois, installé depuis cinq ans à Montréal, vient de signer sa première exposition unique à la Galerie Joyce Yehouda, au cœur d'un centre d'art dynamique de la métropole québécoise.

Né à Kinshasa, Moridja Kitengue y a fait les Beaux-Arts. Il a enseigné à Lumumbashi avant de s'envoler pour Nantes en France

et compléter sa formation. Pourtant, il ne saurait pas dire s'il appartient à la nouvelle génération d'artistes contemporains ou à l'autre.

L'Histoire : celle d'hier à aujourd'hui constitue chez cet artiste un objet de travail singulier à travers lequel il tente de construire le présent. **PAGE 3**



## HIGH-TECH

# Crocodile Browser Lite : Un navigateur web « made in Nigéria »

Au Nigéria, les frères Ikhianosime, deux adolescents ont lancé un navigateur web mobile pour Android destiné à faciliter et fluidifier l'utilisation Internet et surtout pour les téléphones premiers prix, très utilisés en Afrique.

**PAGE 9**

## MUSIQUE

# Le groupe Ndima poursuit sa conquête du monde



En tournée depuis le 18 juin dernier, le groupe Ndima de Sorel Eta, ethnologue, continue de mettre en valeur leurs danses et chants polyphoniques contrapuntiques. De festival en festival, le groupe composé de musiciens autochtones (Aka) offre son spectacle « Moaka na ndima »

ou « l'homme de la forêt ».

Point de chute de leur tournée : la Malaisie, au mois d'août avec, à la clé, le tournage d'un film documentaire consacré à leur rencontre avec les Mah Mery de ce pays d'Asie. **PAGE 8**

## SOMMAIRE

### Musique tradi-moderne

Les groupes Kingoli et la Chorale Saint Denis de Makoua en spectacle à Pointe-Noire **PAGE 6**

### Art

Mansour Ciss Kankassy, un partisan du panafricanisme à Berlin **PAGE 10**

### MTV/Africa Music Awards 2015

Le Nigéria s'affiche en grand vainqueur **PAGE 6**

**JEUX**

PAGE 15

**HOROSCOPE**

PAGE 16

## Éditorial

### Bonnes vacances mais...

**L**es vacances s'installent à grande vitesse, nous obligeons peu à peu à alléger notre ton. Mais que cette période estivale, ne nous éloigne pas pour autant de ce qui nous passionne : l'art. C'est sans jamais se lasser qu'on en parle ici à côté d'autres découvertes beauté, santé et culture à ravir.

Et des coups de cœurs ! Kitengue à la Une en est le premier. C'est à Montréal que nous l'avons rencontré. Son riche parcours illustre son univers métaphysique et pluriel tout en finesse. Qu'il réside à des milliers de kilomètres de sa ville natale, l'homme ne change pour rien au monde son regard sur son pays, sujet à moult questionnements. Aussi, l'espace géographique dans lequel il évolue, le Canada, est son terrain de jeu. Son travail séduit les professionnels et interpelle tout au plus.

Cependant, dans certains registres, son travail se rapproche de son aîné sénégalais Mansour Ciss Kanakassy, installé à Berlin. Si Kitengue s'est joué de la monnaie canadienne en y transposant des personnages autres que ceux qui existent, Mansour est connu pour sa création originale portant sur une monnaie unique pour l'Afrique : l'afro. En 2001, cette création lui a valu les regards de certains experts bancaires et du gouverneur de la BCEAO.

Autres coups de cœur, Inna Modja dont le nouvel album « Tombouctou » s'annonce comme un album de la maturité. Certains médias en parlent comme un retour aux sources. Nous savons combien l'artiste est proche de ses racines. Cet album, c'est une chose qui lui va si bien à l'image de son clip en noir et blanc tourné dans le légendaire studio du grand photographe Malick Sidibé. C'est un numéro plein de coups de cœur reflétant une Afrique et une diaspora africaine en effervescence.

*Les Dépêches de Brazzaville*

## Le chiffre

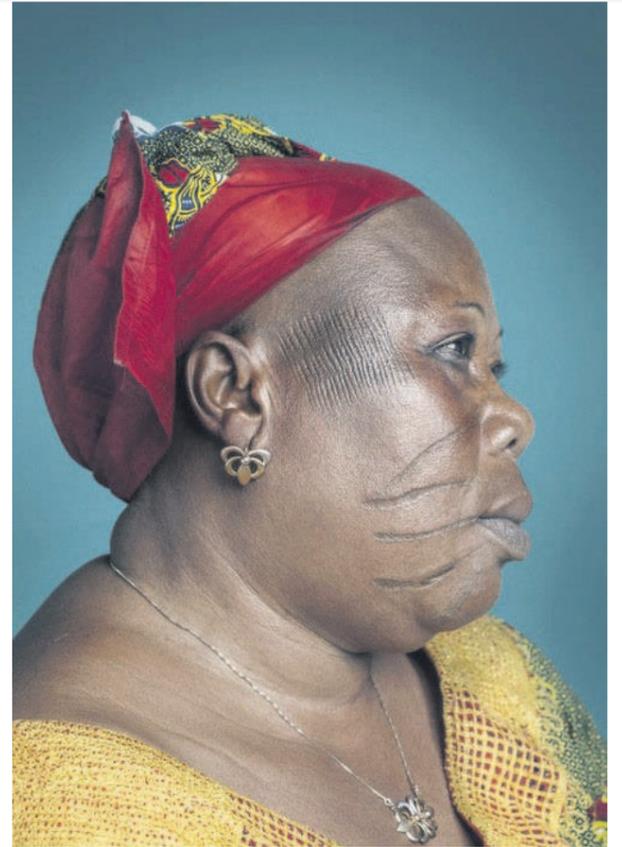
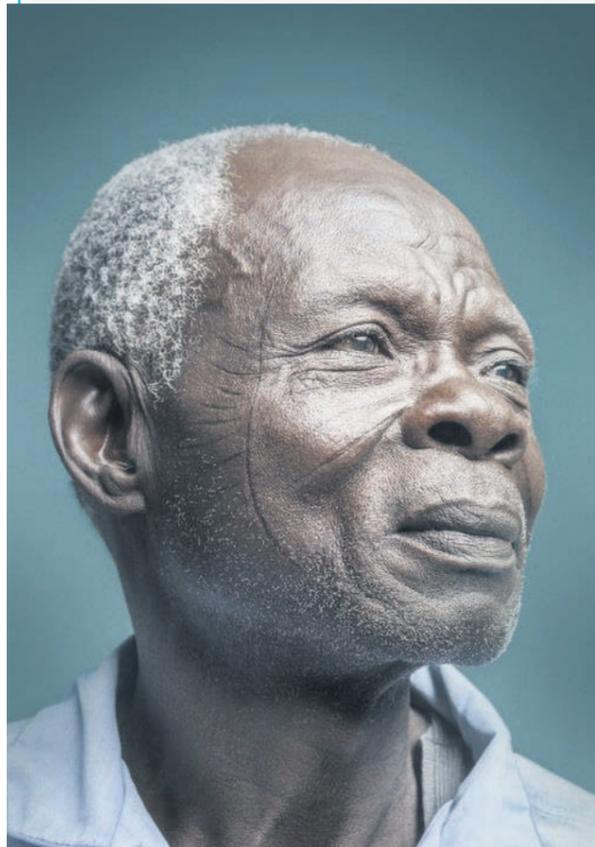
# 29

C'est le nombre de candidates qui visent la couronne de la 18ème élection de Miss Congo, prévue ce 26 juillet à Brazzaville.

## Proverbe africain

«L'hospitalité est un trésor.»

## Hââbre, la dernière génération par Joana Choumali



Joana Choumali est une photographe ivoirienne. Son travail est emprunt de sensibilité, de poésie et de simplicité. Sa dernière série photographique «Hââbre, la dernière génération» célèbre le rituel de la scarification. Elle met en lumière cette tradition de l'Afrique de l'ouest qui disparaît, aujourd'hui. La scarification consiste à réaliser des incisions superficielles, sur la peau, à l'aide de pierres, de verre ou de couteaux. A travers ces cicatrices, s'exprime l'appartenance à une communauté, ou le passage à l'âge adulte. C'est «afficher sa carte d'identité» sur son visage.

### LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)  
Site Internet : [www.brazzaville-adiac.com](http://www.brazzaville-adiac.com)

#### DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse  
Secrétariat : Raïssa Angombo

#### RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama  
Assistante : Leslié Kanga  
Photothèque : Sandra Ignamout  
Secrétaire des rédactions : Jocelyn Francis Wabout  
Secrétaire des rédactions adjoint :  
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodiolo, Clotilde Ibara, Norbert Biembédi

#### Rédaction de Brazzaville

Rédacteurs en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou  
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service)  
Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko  
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koumbemba, Josiane Mambou Loukoulou  
Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service) ; Lopelle Mboussa Gassia, Firmin Oyé

Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Tiras Andang  
Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de service), Hermione Désirée Ngoma, Rosalie Bindika  
Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya  
Service Enquête : Quentin Loubou (chef de service), Rock Ngassakys  
Chronique littéraire : Meryll Mezath (chef de service), Luce Jennyfer Mianzoukouta

#### Rédaction de Pointe-Noire

Rédacteur en chef : Faustin Akono  
Lucie Prisca Condhet N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara  
Commercial : Mélaine Eta  
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikomat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

#### Rédaction de Kinshasa

Directeur de l'Agence : Ange Pongault  
Coordonnateur : Jules Tambwe Itagali  
Politique : Alain Diasso  
Économie : Laurent Essolomwa  
Société : Lucien Dianzenza  
Sports : Martin Enyimo  
Service commercial : Adrienne Londole  
Bureau de Kinshasa : 20, avenue de la paix Gombe - Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200

#### Maquette

Eudes Banzouzi (chef de service)  
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou

#### INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable coordination et communication : Rose-Marie Bouboutou  
Directrice du Développement : Carole Moine

#### Rédaction de Paris

Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma  
Comptabilité : Marie Mendy

#### ÉDITION DU SAMEDI

Directeur de rédaction : Émile Gankama  
Rédactrice en chef : Meryll Mezath  
Duryl-Émilie Gankama

#### Ont collaboré :

Relaxnews, Dona Élikia, Morgane de Capèle, Paulie Petesh, Roll Mbemba, Nioni Masela, Lydie Gisèle Oko, Camille Delourme, Rose-Marie Bouboutou, Aubin Banzouzi, Raphaël Safou-Tshimanga

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

DAF : Lydie Pongault  
Secrétariat : Armelle Mounzeo  
DAF Adjoint, Chef de service : Abira Kiobi  
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko  
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso  
Personnel et paie : Martial Mombongo

Stocks : Arcade Bikondi  
Caisse principale : Sorrelle Oba

#### PUBLICITÉ

Directeur : Charles Zodiolo  
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré  
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna, Mildred Moukenga  
Commercial Pointe-Noire : Mélaine Eta Anto

#### DIFFUSION

Directeur : Philippe Garcia  
Assistante de direction : Sylvia Addhas  
Diffusion de Brazzaville : Guyche Motsignet, Brice Tsébé, Irin Maouakani  
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole  
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Moubélé Ngonu

#### INFORMATIQUE

Directeur : Gérard Ebami-Sala  
Narcisse Ofoulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbengué Okandzé

#### IMPRIMERIE

Directeur : Emmanuel Mbengué  
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou  
Chef d'atelier : François Diatoulou Mayola  
Service pré-presses et contrôle de qualité : Eudes Banzouzi (chef de service)

#### LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Émilie Moundako Eyala (chef de service), Eustel Chrispain Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphanie Mozali  
Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mplla), Brazzaville - République du Congo  
Tél. : (+242) 06 930 82 17

#### GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Hélène Ntsiba (chef de service), Sorel Eta, Astrid Balimba

#### LIBRAIRIE-GALERIE CONGO PARIS

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable achats, logistique : Béatrice Ysnel  
Responsable animation : Marie-Alfred Ngoma  
Assistante : Laura Ikambi  
23, rue Vaneau - 75007 Paris - France  
Tél. : (+33) 1 40 62 72 80  
Site : [www.lagaleriescongo.com](http://www.lagaleriescongo.com)

#### ADIAC

Agence d'Information d'Afrique centrale  
[www.lesdepêchesdebrazzaville.com](http://www.lesdepêchesdebrazzaville.com)  
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mplla), Brazzaville, République du Congo / Tél. : (+242) 05 532.01.09

Président : Jean-Paul Pigasse  
Directrice générale : Bénédicte de Capèle  
Secrétaire général : Ange Pongault

Bureau de Paris (France)  
38 rue Vaneau 75007 Paris/Tél. : (+33) 1 45 51 09 80

MORIDJA KITENGE

# L'Histoire comme matière première

Moridja Kitenge est jeune. Pourtant il ne saurait pas dire s'il appartient à la nouvelle génération d'artistes contemporains, ou à l'autre. En tout cas, il travaille avec l'Histoire. Ou plutôt le passé qui construit le présent.

Ce Kinoinstallé à Montréal depuis cinq ans vient de signer sa première exposition unique à la Galerie Joyce Yehouda, nichée dans un centre d'art dynamique de la métropole québécoise. Pour «Banque du Canada», il affiche des billets de banque du Canada agrandis sur lesquels il a remplacé les personnalités qui y figurent habituellement par d'autres, souvent controversées. La démarche: «questionner l'Histoire du Canada, une Histoire complexe, et la mettre face au public.» La question: «Je suis expatrié. Si j'avais trouvé ces figures sur les billets, qu'aurait été l'Histoire Canadienne?». Il conclut: «il y a des commissions désignées pour effectuer ce travail de représentation qui est l'image du pays que l'on veut véhiculer. Ainsi on choisit une histoire à raconter aux autres. Et si on en racontait une autre?».

Un peu plus loin dans la galerie, on découvre l'installation vidéo *Hymne à nous*. Sur l'écran, trente Moridja Kitenge nus chantent sur l'air de l'Ode à la joie (hymne de l'Union européenne) de Schiller, un mélange des hymnes congolais, belge, français et un bout de discours du roi Léopold II. Chacun de ces éléments forment l'identité de l'artiste «J'ai étudié l'Histoire française et belge en étant au Congo, l'Histoire allemande parce

que j'ai fait de la musique classique... j'ai appris tout ça en étant Africain. Un Français, un Belge ou un Chinois peut se retrouver dans ma situation. Toutes ces identités s'empilent sur moi, me forment sur un socle congolais. Me représenter nu fait écho aux guerriers lubas: je descends de cette culture et j'ai appris que les hommes se battaient nus et en chantant. C'est ainsi que j'ai voulu me représenter: me battre pour avoir mes identités plurielles tout en étant Congolais.»

**De Kinshasa à Montréal**

Ces thématiques identitaires et cultu-



«Banque du Canada»

relles ne sont évidemment pas laissées au hasard: Moridja Kitenge est né à Kinshasa, il y a fait les Beaux-Arts, a enseigné à Lumumbashi avant de s'envoler pour Nantes en France et compléter sa formation. «Il y a une complémentarité dans mes enseignements. À Kinshasa à la fin des années 1990, j'ai reçu un enseignement très académique où on m'a appris à reco-

per les tableaux des maîtres, à tenir un pinceau, l'anatomie exacte d'un corps humain. Je suis arrivé à Nantes en 2002, je ne faisais plus beaucoup de peinture, on nous apprenait à parler du travail artistique. L'essentiel, c'est la philosophie autour du travail. J'ai aussi fait un échange à l'Université Laval (Québec, Canada-NDLR), c'était un mélange de Nantes et Kinshasa. J'ai eu une vision de trois écoles avec trois façons d'enseigner différentes.»

**Intégration ou cohabitation?**

Moridja Kitenge se présente comme un heureux et riche mélange de toutes les expériences qu'il a vécues. À travers ses œuvres manifestes, il interroge sa propre histoire, son identité et la notion d'identité en général. *Hymne à nous* lui a été inspiré lorsqu'il vivait en France, sous la présidence de Nicolas Sarkozy. Les débats publics se répondaient, de l'identité nationale à l'intégration. «La seule image que j'ai de l'intégration est celle d'un cachet d'aspirine. On le jette dans un verre, il disparaît et on le voit plus. C'est insensé pour un homme de refuser sa culture pour une autre. Il faut parler de cohabitation. C'est ainsi que j'ai pensé cette vidéo: je suis d'abord Congolais, j'ai ma culture et je peux en regarder d'autres sans l'éradiquer. Dans mon travail je me sers de l'autre pour construire ma pensée. La personne qui regarde mon



travail doit se reconnaître dedans.» Les thématiques de Moridja Kitenge sont profondes et intègrent une réflexion globale. «Je pars du principe que je suis un artiste et que je viens d'un continent qui a des problématiques. Donc je ne vais pas passer ma vie à peindre des fleurs et des paysages. Les questions que je me pose sont mes œuvres et mes œuvres sont mes questions.»

**Comment vit un artiste cosmopolite?**

Moridja Kitenge est le premier à sentir les problématiques qu'il soulève. À qui la faute? Il ne vise personne mais un système en général. «On est beaucoup passé par des centres culturels français, c'est bien ça qui a permis à des artistes de voyager mais ce sont souvent les

mêmes, comme des porte-parole d'un art contemporain africain. Résultat: c'est ce que les commissaires étrangers recherchent. On m'a dit que j'avais trop vécu en Europe, que mon art n'est pas assez «africain» et ici à Montréal c'est l'inverse. Le plus important pour moi est que l'on aime mon travail pour ce qu'il est et non pour son origine, exactement la démarche adoptée par Joyce Yehouda.» Une nouvelle matière de réflexion pour l'artiste qui travaille actuellement sur la série de dessin «I'm not Exotic, you are not stupid» (Je ne suis pas exotique, tu n'es pas stupide-NDLR) où il se mettra en scène masqué, convoquant la tradition, l'art et les origines, avec ironie.

Morgane de Capèle

ART

# Mansour Ciss Kankassy, un partisan du panafricanisme à Berlin

L'artiste sénégalais Mansour Ciss Kankassy est installé à Berlin depuis 1993. Ses projets artistiques portent un grand engagement politique. Il se considère en effet comme un partisan du panafricanisme.

En 2001, Mansour Ciss Kankassy lance une importante création portant sur la monnaie unique pour l'Afrique: «l'afro», calqué sur le modèle de l'euro. Il in-

comme si j'étais un État.»

Et quand la monnaie était exposée à la Biennale de Dakar en 2002, l'ancien ministre de la Culture du Sénégal, Amadou

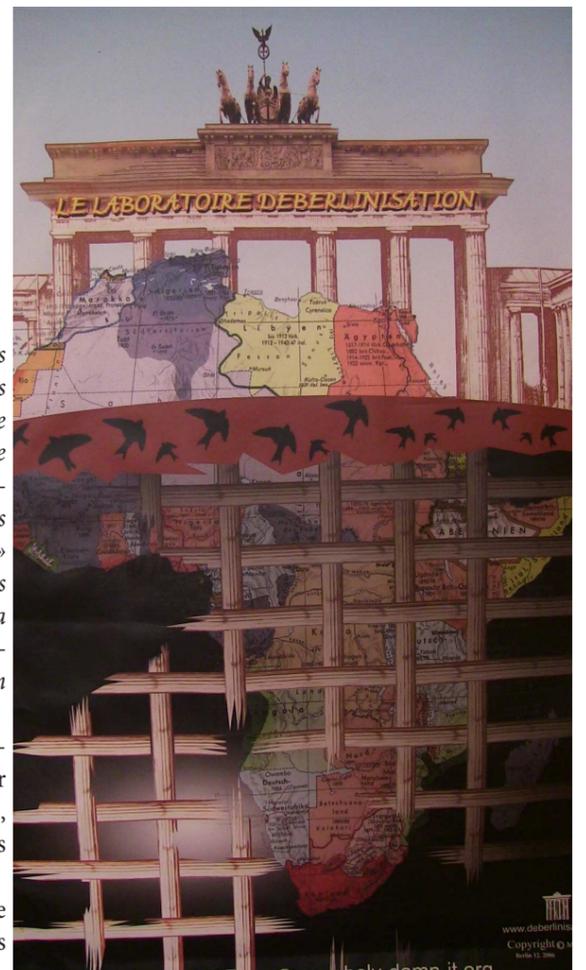
franc des colonies françaises de l'Afrique, rattaché initialement au Franc français, maintenant l'euro.»

Actuellement, l'Afrique francophone a deux monnaies ayant la même valeur. Le Franc de la communauté financière d'Afrique pour les pays membres de l'UEMOA et le Franc de la coopération financière en Afrique centrale pour les pays membres de la CEMAC. Cependant, pour échanger les CFA d'une zone à une autre, il faut passer par l'euro.

Son second projet, «Laboratoire de déberlinisation» est également très engagé. Il est question des nombreux conflits interafricains qui ont pour source ces frontières artificielles tracées par la conférence de 1884-85 à Berlin. Masour Ciss expose actuellement «Devoir de mémoire - Die Pflicht, sich zu erinnern». «Ce sont les paroles d'Amadou Hampatou Ba qui m'ont inspiré. Il disait qu'on devrait avoir des caméras et des magnétophones pour enregistrer et raconter notre histoire, car notre culture est surtout orale!», dit-il avant de conclure: «il disait aussi: «si

vous ne le faites pas, les autres le feront à votre place. Lorsque la chèvre est présente, il faut pas bêler à sa place.» Depuis lors, je fais des portraits de la diaspora sénégalaise à Berlin et en Europe.»

À travers son exposition «Devoir de mémoire», Mansour Ciss Kanakassy rend hommage à trois grands musiciens artistes musiciens. Abdourahmane Diop Gilbert, Samba «chaussette» et Makhtar Ndiaye ont vécu plus de 20 ans à Berlin et sont morts au cours des dernières années. Mansour Ciss Kanakassy a toujours accompagné ses collègues artistes photographiquement et donne dans



«Devoir de mémoire» un aperçu unique de ses archives. L'exposition invite à immerger dans la vie sénégalaise et la production artistique à Berlin comme une ligne de démarcation entre l'art et la vie quotidienne.

Sasha Gankin



vite plusieurs économistes à donner leur opinion professionnelle sur ce projet artistique. Amusé, il raconte que les spécialistes ont porté une critique constructive sur son projet artistique comme si c'était une vraie monnaie et lui, une banque centrale: «Ils m'ont conseillé de baisser le taux d'échange

Tidiane Wone, a présenté le travail de l'artiste au gouverneur de la BCÉAO, l'Ivoirien Konan Banny, qui a ensuite déposé des notes de l'afro au musée de la monnaie de la BCÉAO. «Le Général de Gaulle savait très bien que l'on maîtrise les peuples au travers de leur monnaie. C'est ainsi qu'il a créé le Franc CFA, le

# À l'Arraché

Durly Émilia Gankama



## MUSIQUE

### « Tombouctou », Inna Modja signe un retour aux sources

La chanteuse malienne s'est investie dans une nouvelle aventure sonore intitulée «Tombouctou ». La chanson est tirée de son nouvel album « Motel Bamako » qu'elle dévoilera en octobre prochain.

Dans ce nouveau titre, l'artiste saisie son micro pour parler de la guerre au Mali, pays dont elle est originaire. Elle laisse entendre ses convictions profondes de jeune femme touchée par la condition des femmes au Mali. On y découvre une autre facette de la chanteuse esquissant le rap.

Après avoir inspiré le long métrage « Timbuktu » d'Abderrahmane Sissako, la ville malienne revient au galop avec la composition saisissante d'Inna Modja.



## ÉCHANGES CULTURELS CHINE-AFRIQUE

### Près de 20 africains apprennent le Kung-fu

Ces jeunes africains originaires du Bénin, Cameroun, Sénégal, Togo et de la Côte d'Ivoire participent à la troisième édition du programme de formation au Kung-fu de Shaolin, instauré dans le cadre du renforcement des échanges culturels entre la Chine et l'Afrique.

Le programme lancé en 2013, majore depuis lors, un total de 40 apprenants africains. En plus du Kung-fu, les moines de Shaolin leur apprendront la langue chinoise, la culture du bouddhisme Chan et l'acupuncture, pour assurer à ces derniers une meilleure connaissance de la culture chinoise.



## PEOPLE

### Pharrell Williams signe une nouvelle collection d'Adidas

Le chanteur et icône de mode américain vient de signer un nouveau partenariat avec la marque allemande. De cette coopération naîtra « Supershell », une collection de paires Adidas.

La capsule regroupera douze paires conçues par Pharrell Williams, le New Yorkais Todd James, le photographe Cass Bird, l'artiste japonais Mr. et l'architecte irako-britannique Zaha Hadid.

Chaque modèle de la collection sera proposé en noir ou en blanc avec un bout différent. Elle sera disponible dans le monde à partir du 7 août prochain.

## Tourisme

# En été, les rues de Rome sont un livre ouvert !

Quand arrive la saison chaude, le spectacle dans la capitale italienne est dans la rue, pas forcément sur l'architecture millénaire.

C'est l'été en Italie et les rues de Rome, brûlantes, ne sont plus propices pour regarder sur les frontons et les façades que ce que les antiques Romains y ont laissé. L'art, à profusion, y est certes toujours aussi captivant. Fontaines publiques et places sont toujours noyées de monde. Tout le monde cherche un peu d'ombre : les vendeurs de glaces – les « skys » de chez nous – sont très sollicités. Dans toutes les langues du monde, ça papote, ça s'interpelle, ça grogne ou ça se pâme d'admiration. Mais le spectacle dans une ville comme Rome par exemple, c'est justement ces personnes multi-colorées.

« Colorées » oui, car l'été c'est d'abord la fête des couleurs, annoncée par les fleurs du printemps. Ensuite, on sort les habits légers de toutes les couleurs justement. L'occasion de découvrir toutes sortes de choses. Comme par exemple cette forte tendance,

Romains et touristes occidentaux confondus, aux tatouages. Il y en a de tous les goûts, de toutes les couleurs, de toutes les fantaisies. Des abréviations énigmatiques sur les avant-bras, aux proclamations optimistes sur les cous. De vrais pavés de traités humanistes, des déclarations incandescentes, des extraits de mantras : tout est écrit. Sur la poitrine d'un philosophe (à moins qu'il s'agisse d'un écologiste ou des deux), je lisais l'autre jour : « No bees, no honey » (Pas d'abeille, pas de miel). Je m'interrogeais sur la portée d'une telle évidence, lorsqu'une petite recherche m'a permis de me rendre compte qu'il s'agit d'une phrase d'Erasmus (16<sup>ème</sup> siècle) qui, complète, donne ceci en anglais : « No bees, no honey, No work, no money » (pas d'abeille, pas de miel; pas de travail, pas d'argent). J'avoue : je ne savais pas. Il a fallu qu'un promeneur de Rome ouvre sa poitrine et laisse voir (laisse lire) son tatouage: un vrai livre ouvert, je dis!

Les tatouages en général, pour nous autres, sont une vraie curiosité. Ils constituent une énigme dans des sociétés habituées à appeler les Noirs, « gens de couleurs ».

Se peindre, devenir un tableau ambulancier, un dazibao vivant et se déclarer de mode, a ses adeptes. Mais bon, inutile de ressortir la blague éculée que l'on ressort à tout bout d'internet (Cf. « Quand tu es en colère, tu es rouge; quand tu es malade, tu es jaune; quand tu as peur, tu es gris, et quand tu es mort, tu es vert. Et c'est moi que tu appelles homme de couleur ? »)

Les préjugés sont vieux comme le monde. Entre races, entre peuples, entre nations et entre continents, il y en aura toujours. L'essentiel est d'en sortir

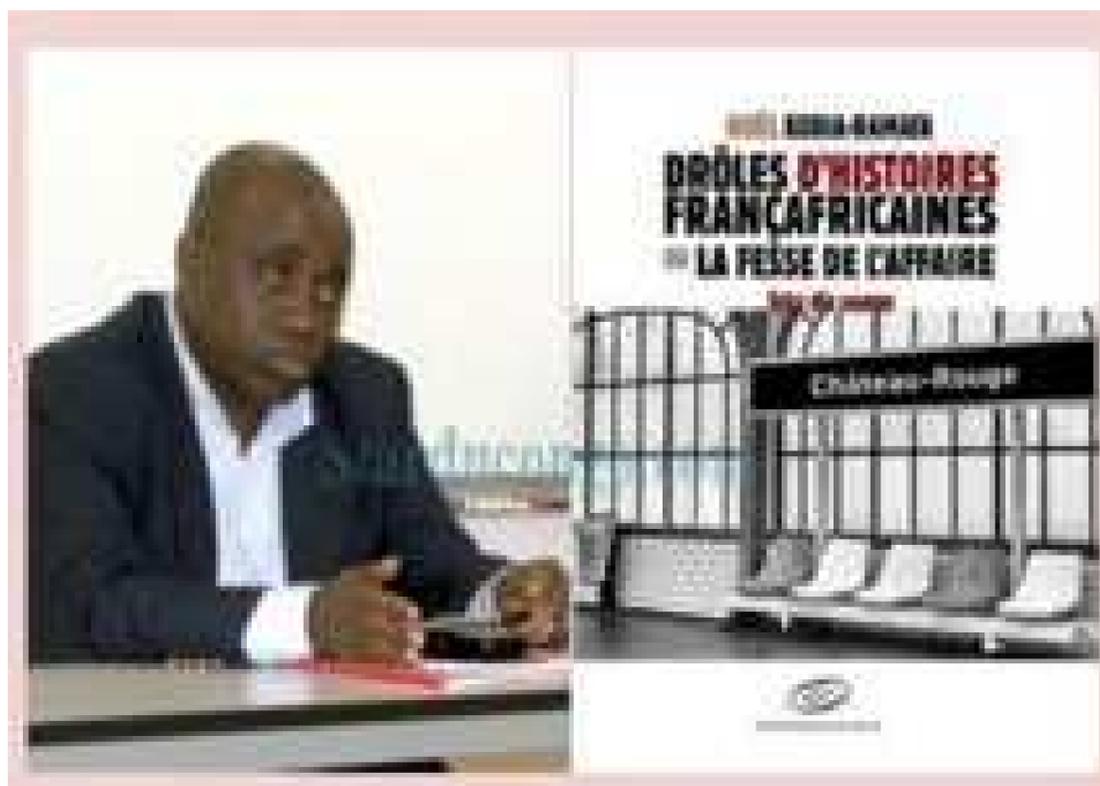


et de ne pas en faire son fonds de commerce. Mais les rues de Rome donnent une telle idée de brassage, même passer des peuples, que l'affirmation de certaines idées reçues devient bien téméraire. Je vois dans le métro des Asiatiques plongés dans des livres écrits serrés, alors que le haut-parleur égrène la suite des stations. J'ai mis du temps à comprendre que pour eux, écrit en italien ou en anglais, tout ça (pardon!)... c'est du chinois! Élevé dans un autre alphabet, ils doivent suivre sur leurs smartphones, écrits en japonais, coréen ou chinois, pour savoir à

quelle station se situe la Place Saint-Pierre. Le livre ouvert encore et toujours. Il indique, traduit, transmet l'information dans la rue où l'homme lambda s'en donne à cœur joie dans des expressions toutes faites : « c'est du chinois » ; « une tête de turc » etc. Les Italiens ajoutent : « ils font le portugais », lorsqu'il s'agit de parler de quelqu'un trichant au tourniquet pour circuler dans le métro sans ticket.

En Chine, en Turquie et au Portugal, quelles sont les équivalences dans les livres ouverts de leurs rues ?

Lucien Mpama



**L**ongtemps laissé en sourdine, le quotidien de « ceux qui sont venus chercher le bonheur ailleurs » se noie dans la routine exclusive

du « métro-RER-boulot-dodo ». De cette routine se dresse au jour le jour, un enfer avec ses lots de contraintes, d'antivaleurs et d'autres péripéties en lieu et place du paradis escompté.

Pour son premier recueil de nouvelles, l'essayiste, dramaturge, romancier, poète, critique littéraire rompt avec la loi du silence du milieu.

A travers ses nouvelles, il révèle

## Vient de paraître

### « Drôles d'histoires françafricaines ou la fesse de l'affaire » de Noël Kodja-Ramata

L'universitaire Noël Kodja-Ramata retrace dans un recueil de nouvelles, le résultat de son observation des scènes de vie courante des immigrés en Occident.

les pratiques des Congolais de l'étranger communément appelés les Parisiens dans le labyrinthe ou la vie tumultueuse de Paris.

A travers les 130 pages du recueil, l'auteur utilise une plume trempée dans l'encre de la solitude des Congolaises de la diaspora. Il brosse un tableau pathétique où les femmes vivent la vague à l'âme, leur nostalgie, leur désenchantement mais aussi leur remède au mal du pays, une fois installées en France.

Noël Kodja-Ramata, auteur entre autres du premier dictionnaire des œuvres littéraires congolaises dans le domaine des

romans et de recueils de nouvelles, dévoile aux lecteurs, un autre pan de son approche de la littérature francophone.

#### Extraits

« Deux ans à Paris, la vie n'était pas celle qu'elle avait souhaitée en quittant le sol natal et malgré tout le bonheur qui l'avait accueillie... Joseph, après avoir fatigué son corps dans le bâtiment, s'était reconverti en vigile dans un grand magasin de Paris. Trois jours sur sept, plus précisément les nuits de vendredi à dimanche le privaient de sa femme... ».

Marie Alfred Ngoma



## Parution

### Victor Louya Pene-Mayela signe « 11<sup>e</sup> commandement »

**Paru aux éditions Alliance pour le Développement Culturel de Langue Française (ADCLF), 11<sup>e</sup> commandement de Victor Louya Pene Malela est composé de 12 nouvelles. L'auteur peint des morceaux de vie au sein des ménages congolais : inceste, infidélité, gabegie financière, etc.**

« 11<sup>e</sup> commandement », recueil de nouvelles de 98 pages est un patchwork de récits. L'auteur entraîne les lecteurs dans les aventures de Moutou Riche, Taparisque, Elombe, Muntu, Watala, Munkuenda enclins au sexe, à l'infidélité conjugale sur fond d'adultère. Par ailleurs, si le cœur de cette œuvre porte sur l'histoire d'un père qui a fait de sa fille sa maîtresse, l'auteur dénonce tout autant la perte de valeurs, de repères et ces mœurs dérangeantes pour faire prendre conscience.

Des récits drôles et coquins, bro-

dés autour des histoires vécues : le père adultère, le coureur de jupons qui tombe malade et contamine sa femme et sa maîtresse, un riche obligé de dépenser sa fortune au quotidien pour assurer sa richesse et garder sa vie sauve, le riche qui devient pauvre ou la nouvelle face du riche...

En effet, « 11<sup>e</sup> commandement » est une sorte de « bible » contemporaine dans laquelle l'auteur exhume les différents maux qui sapent la société congolaise.

Enfin, compagnon de Sony Labou Tansi dans le Rocado Zoulou Théâtre, Victor Louya Pene-Mayela qui vient de fêter ses 70 ans d'âge n'est pas à son premier roman. Ce dernier a plusieurs titres à son actif: *Un jour ma mémoire (pièce de théâtre, 1998)*, *Diakoumba (Nouvelle, 1986)*, *Yelengenge lit de sa mère (Nouvelle, 1989)*, *la volonté du seigneur (Nouvelle, 1981)*... lettre à Crêta.

Berna Marty

## Photographie

### Un artiste congolais au Festival de Bamako

**Jean Euloge Samba, chasseur d'images congolais, entend décrocher un prix au Festival des Arts de Bamako.**

**B**amako 2015, le plus grand festival africain de photographie, recevra en novembre 47 artistes venant de partout. Parmi les sélectionnés figure Euloge Samba, unique congolais dans cette

compétition. A la quête des instantanées photographiques de la vie courante, l'artiste a choisi la photo comme mode d'expression pour documenter son pays en archives. « La photographie, dit-il, est devenue ma passion depuis 1984. Je m'essaie un peu dans tous les styles de la photographie de recherche et de réflexion: le documentaire; le conceptuel; le photoreportage et journalistique. » La thématique qui lui tient à cœur c'est

l'environnement et le social. Habitué au vernissage à l'institut français du Congo et au centre culturel russe de Brazzaville, Jean Euloge Samba a participé au festival de Mexique au côté du photographe français David Damason. Et en France, trois fois de suite à la biennale internationale de l'image de Nancy. Déterminé, Euloge souhaite honorer son pays par un trophée en novembre à Bamako.

Aubin Banzouzi

## Bande dessinée

### « Les criquets pèlerins »

**Les bédéistes congolais veulent encore reconquérir leur lectorat. Dans un pays où la lecture n'est plus guère une passion, un groupe de jeunes ambitionnent de réveiller le goût de la lecture par la popularisation de la BD.**

Publié à compte d'auteur, « Les criquets pèlerins » est le fruit du collectif Graphik'noir. Une association de dessinateurs de BD et de graphistes. Cette BD compte deux historiettes. Le premier scénario raconte de façon satirique un fléau de criquets qui ravagent les cultures en Afrique de l'Ouest. Une mobilisation internationale se crée

pour résoudre le problème. Le second, plus comique, peint les mésaventures d'un petit voleur au sortir de la guerre civile. Le public cible concerne en effet les jeunes et adultes. « Les criquets pèlerins » est disponible à l'Institut français du Congo de Brazzaville, au prix de 500 FCfa.

A.B.

# MTV Africa Music Awards 2015

## Le Nigéria s'affiche en grand vainqueur

Les MTV Africa Music Awards, cérémonie de remise de prix des meilleures performances artistiques de l'année a délivré un verdict en faveur du Nigéria, avec huit trophées gagnés.

Parmi les tenants du titre, on retrouve Yemi Alade et Davido qui ont respectivement reçu les prix de meilleure chanteuse et chanteur de l'année 2015. Le duo P-Square remporte les prix de meilleur groupe de l'année 2015 et d'artistes de la Décennie. Le chanteur D'Banj a,

### DJ Arafat, meilleur artiste de l'Afrique francophone

Originaire de Côte d'Ivoire, le chanteur du Coupé Décalé a été récompensé lors de la cérémonie traditionnellement dominée par les artistes issus de l'Afrique an-

Laurette La Perle, le groupe Toofan du Togo et bien d'autres artistes francophones.

### Liste complète des vainqueurs de cette année

Meilleure chanteuse : Yemi Alade (Nigéria)  
 Meilleur chanteur : Davido (Nigéria)  
 Meilleur groupe : P-Square (Nigéria)  
 Meilleure révélation : Patoranking (Nigéria)  
 Meilleur dans la catégorie Hip-Hop : Cassper Nyovest (Afrique du Sud)  
 Meilleure collaboration : AKA, Burna Boy, Da LES & JR: « All Eyes On Me » (Afrique du Sud/Nigéria)  
 Chanson de l'année : Mavins: « Dorobucci » (Nigéria)  
 Meilleur Direct : Diamond Platnumz (Tanzanie)  
 Vidéo de l'Année : « Nafukwa », Auteur: Riky Rick, Director, Adriaan Louw (Afrique du Sud)  
 Meilleur Pop & Alternatif: Jeremy Loops (Afrique du Sud)  
 Meilleur Chanteur francophone : DJ Arafat (Côte d'Ivoire)  
 Meilleur Chanteur lusophone: Ary (Angola)



Yemi Alade



P-Square

quant à lui, remporté le « Mama Evolution Awards ».

glophone. Il a détrôné dans cette catégorie la jeune artiste congolaise



Dj Arafat

Personnalité de l'année : Trevor Noah (Afrique du Sud)  
 MAMA Evolution : D'Banj (Nigéria)  
 Meilleur Artiste international : Nicki Minaj (États-Unis)

Artiste de la Décennie : P-Square (Nigéria)  
 MTV Base Leadership Award : Saran Kaba Jones & S'bu Mavundla (Libéria/Afrique du Sud)  
 Durlly Emilia Gankama

## MUSIQUE

### Inna Modja signe un clip fort et engagé

Inna Modja a dévoilé cette semaine le clip de « Tombouctou » dans lequel elle opère un retour aux sources en abandonnant l'anglais pour le bambara, sa langue natale, et signe une chanson engagée contre les pressions subies par le peuple malien.



Des textes poignants et nécessaires viennent ponctuer cette chanson : « nous ne resterons pas assis en silence, en laissant notre pays se faire conquérir par des envahisseurs qui veulent briser nos pères et nos mères à se rendre et conquérir nos âmes. » « Africaine, moderne et engagée », c'est avec ces trois mots qu'Inna Modja se décrit à l'Agence d'Informations d'Afrique Centrale il y a deux ans maintenant. La jeune femme, porteuse de cultures des deux continents se lève contre les violences faites aux femmes, défend les questions d'éducation, d'autonomisation (elle est marraine de Tostan France) et de santé en Afrique. Son nouvel album, Motel Bamako, paraîtra le 2 octobre prochain.

Morgane de Capèle

En guise d'introduction, des mots forts et simples forgent son manifeste : « Pendant les temps de guerre, les femmes et les filles sont si vulnérable. Ce sont des cibles faciles dans le nord du Mali. Nous voulons être libres, nous voulons être vivantes, nous voulons être fortes, nous voulons rêver, nous voulons plus... ». S'ensuit un clip en noir et blanc réalisé par Inna Modja elle-même en collaboration avec le cinéaste et photographe Marco Conti Skic, déjà présent sur plusieurs autres productions de la chanteuse. Côté décor, ils ont opté pour le studio légendaire du grand photographe Malick Sidibé : devant la caméra défilent des plans tranchés et en noir où l'on voit la chanteuse rapper et beat boxer ainsi que des femmes maliennes retirer un foulard qui leur barre la bouche.

## Musique tradi-moderne

### Les groupes Kingoli et la Chorale Saint Denis de Makoua en spectacle à Pointe-Noire

Ce 25 et 26 juillet à Pointe-Noire au Mess mixte de garnison, donne le top avec un grand bal dansant constitué des ensembles tradi-modernes Kingoli et la Chorale Saint Denis de Makoua. Un événement musical organisé pour faire découvrir aux Ponténégrins la richesse artistique de ces groupes et promouvoir la culture congolaise.

À Pointe-Noire, la Chorale Saint Denis de Makoua menée par Pamphile Ibambo présente une ossature complète avec les artistes comme Rochelvie Otoumou affectueusement appelée Cindyle Cœur en raison de sa voix qui accroche plus d'un mélomane. De même pour Rostan Koboguo et les autres. Avec plus d'une quinzaine de personnes, la Chorale Saint Denis de Makoua, depuis sa création dans les années 2000, a innové avec un nouveau style de musique. Basé à Makoua, ce groupe a déjà aligné plusieurs productions scéniques à Brazzaville, Ewo, Makoua et Ouesso. Ainsi, l'ensemble entend conquérir la ville de Pointe-Noire qu'il découvre pour la première fois.

Du côté de Kingoli, il y a une pléiade d'artistes-musiciens attendus à Pointe-Noire de la trompe d'Excellent Mavimba, Gauthier Opounga Lendouma et Mombenga Mwana Niama. Trois artistes de renom qui ont révolutionné la donne musicale à travers Kingoli Authentique dans les albums comme « Biscuit blanc », « Apparragguachaa », etc. De véritables chefs d'œuvre à succès qui ont porté au firmament cet orchestre. Après le vent de la scission qui a frappé ce groupe, ces



Séraphin Kassa dit Zérinho



Excellent Mavimba

artistes musiciens n'ont plus joué sur une même scène, depuis décembre 2011 lors de la « Nuit du Congo en Afrique du Sud ». Excellent Mavimba est resté dans Kingoli Authentique avant d'être rejoint par Mombenga Mwana Niama et Keïta Machine. Quant à Gauthier Opounga Lendouma, il fait cavalier seul avec son orchestre Kingoli National (Diables Rouges).

La réconciliation de ces musiciens n'a

pas été chose aisée. Outre ces artistes cités, il aura également Zérinho Kassa, le maître orchestre de Kingoli Akoua, Sylvodrick Ombongo (Génération Ibamb'oyigua), Levy Ndzoumbélé, Guylin Olangué, Dany Bopassa, Gianni Olando et Taupé Hassan (Kingoli Authentique V), Bobo Bass et les autres. Durant ces deux jours de spectacles, les Ponténégrins découvriront le savoir-faire de ces ensembles tradi-modernes qui promettent un véritable show au lendemain du Fespam.

Après Pointe-Noire, la tournée s'en suivra à Ewo (Cuvette ouest), Makoua (Cuvette), Ngombé et Ouesso (Sangha).

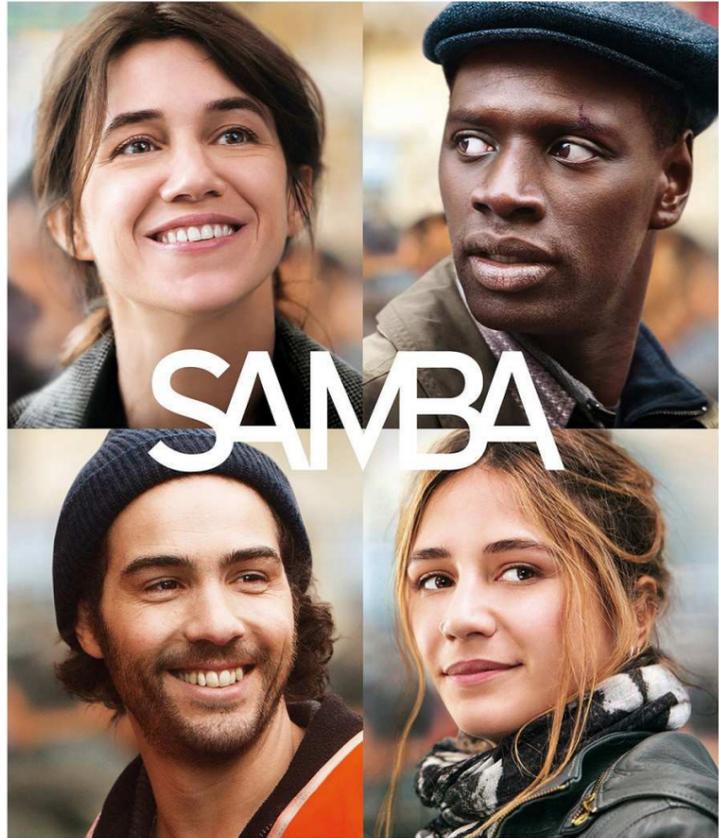
ST Dulaque KEKE

CINÉMA

# Omar Sy trace sa route à Hollywood, avec ses racines en tête

De la banlieue parisienne aux paillettes d'Hollywood, l'acteur français Omar Sy a parcouru un long chemin. Mais même assis dans un hôtel cinq étoiles de Beverly Hills, il n'oublie pas ses racines d'enfant d'immigré lorsqu'il évoque sa carrière entre la France et les Etats-Unis.

GAUMONT présente une production QUAD et TEN FILMS **APRÈS "INTOUCHABLES"**  
OMAR SY CHARLOTTE GAINSBURG TAHAR RAHIM IZIA HIGELIN



UN FILM DE ERIC TOLEDANO & OLIVIER NAKACHE

15 OCTOBRE

Quelques semaines après avoir été à l'affiche de «Jurassic World» qui a battu des records au box-office mondial, l'acteur au célèbre sourire sera de nouveau sur le grand écran américain avec une production française, «Samba», qui sort cette semaine aux Etats-Unis neuf mois après sa sortie hexagonale. «L'année dernière était le parfait

exemple» de sa nouvelle carrière, entre la France et les Etats-Unis, explique Omar Sy à l'AFP. «Durant l'hiver j'ai tourné «Samba» et pendant l'été j'ai tourné «Jurassic World». Et pour moi, c'est l'année parfaite». «Voyager avec des projets si différents dans la même année (...) si je peux continuer comme ça, ce serait le rêve», ajoute la star qui

vit désormais dans une autre banlieue, bien plus cossue, celle de Los Angeles en Californie (ouest des Etats-Unis). Omar Sy, 37 ans, fils d'immigrés ouest-africains, s'est fait connaître en France pour son duo comique avec Fred Testot à la télévision, ainsi que pour quelques rôles au cinéma. Mais c'est son interprétation dans le film «Intouchables», réalisé en 2011 par Olivier Nakache et Eric Toledano sur une relation entre un riche tétraplégique et un banlieusard, qui le fait accéder à la célébrité mondiale. Le film, dont les réalisateurs sont aussi ceux de «Samba», est devenu le plus grand succès français à l'étranger de l'histoire.

### Parler de l'immigration

C'est la réussite de ce film, pour lequel il a obtenu un César, qui a permis de produire «Samba», estime-t-il. «Un film comme Samba est difficile à sortir et à financer en France, à cause du sujet. Mais après l'immense succès d'Intouchables, toutes les portes étaient ouvertes». L'histoire du sans-papiers «Samba», dont le personnage est campé par Omar Sy raconte ses pérégrinations pour tenter d'obtenir des papiers avec, en toile de fond, la vie précaire de nombreux immigrés africains en France, décrite avec «100%» de réalisme, selon lui. «C'est pourquoi j'en suis si fier, c'est pourquoi j'adore travailler avec (ces réalisateurs), parce qu'ils disent la vérité», explique-t-il. Cette question a régulièrement fait la une ces derniers mois, de nombreux migrants africains tentant la traversée



L'acteur Omar Sy

de la Méditerranée, y laissant parfois leur vie. «C'est une malheureuse coïncidence» avec la sortie du film, qui bénéficiera d'une diffusion limitée aux Etats-Unis, a-t-il regretté. «Bien sûr, nous avons notre sensibilité. Nous faisons partie (de l'immigration), parce que (...) mes parents viennent du Sénégal, ceux d'Eric (Toledano) viennent du Maroc et ceux d'Olivier (Nakache) d'Algérie, donc nous sommes des enfants d'immigrés, donc nous voulons en parler, donc c'est pour ça qu'on l'a fait».

### Percer à Hollywood, «pourquoi pas?»

Tout en gardant ses racines à l'esprit, l'acteur, qui s'est installé sur la côte ouest il y a trois ans, regarde également vers sa nouvelle carrière hollywoodienne. Il a joué dans le dernier «X-Men» et sera, avec la star américaine Bradley Cooper, à l'affiche de la

comédie «Adam Jones», qui sortira en octobre. Omar Sy se dit très heureux de tourner à la fois à Hollywood et en France. «D'avoir (...) la responsabilité que j'ai dans les films en France, et d'avoir quelque chose de plus léger où justement je ne suis pas le personnage principal, où j'accompagne juste un film avec un peu moins de pression et plus de liberté, c'est un équilibre parfait», résume-t-il.

Souhaite-t-il prendre les mêmes responsabilités à Hollywood un jour? «Si j'en ai l'opportunité, si c'est le bon moment et que je sens que j'en suis capable, pourquoi pas?» Mais en aucun cas, il n'envisage d'abandonner sa carrière française. «Il y a tant de films à faire en France, tant d'histoires à raconter, il y a tant de films utiles que l'on peut faire», estime Omar Sy. «Il n'y a pas de raison d'arrêter».

AFP

## Arts anciens

# Antiquaire, un métier en perte de vitesse au Congo

Apparenté à la sorcellerie et autres formes d'occultisme, le métier d'antiquaire au Congo n'est pas toujours bien perçu par l'opinion publique. Des préjugés qui n'ont pas arrêté Christian Sanga Pamba, un passionné d'arts anciens qui est devenu au fil des temps un antiquaire à part entière, soucieux de pérenniser et de promouvoir ce secteur.

«Cela fait plus de 15 ans que je suis antiquaire, ce métier me fait vivre ainsi que ma petite famille», lâche Christian Sanga Pamba, la trentaine bien sonnée, qui s'est lancé dans la collection et la vente des œuvres d'art ancien, activité à ce jour délaissée par des jeunes. «Nous ne sommes pas nombreux à nous intéresser à la collection et la vente des objets d'art ancien, car certains jeunes l'assimilent plus à la sorcellerie, le fétichisme, etc.», fait-il savoir. Une attitude qui laisse penser à Christian que les Africains d'une manière générale commencent à perdre leur culture.

C'est soucieux de revaloriser ce secteur que le jeune artiste fréquente Robert Badibanga (considéré comme l'un des précurseurs dans ce travail). Il l'a ensuite initié à sa passion. Depuis, Christian pris d'amour pour ce métier, collectionne des œuvres d'art du Congo-Brazzaville, de la RDC, de l'Angola et du Gabon qu'il revend si cela en vaut la peine. «Ce que nous collectionnons, ce sont des œuvres d'art laissées par nos aïeux. Ma stratégie

reliait l'information en leur annonçant mon arrivée et ceux qui veulent me vendre des articles, savent où me trouver», explique-t-il.



Christian Sanga Pamba

est simple. Je me déplace dans des départements où je sollicite la permission des notables de ces contrées pour me procurer des objets d'arts. Les chefs du village

### Chaque statuette a une histoire et une origine

Et la contrée où elle a été conçue à une importance traditionnelle capitale,

«les statuettes peuvent représenter les ancêtres, elles interviennent dans les différentes cérémonies telles que le jugement, les séances de guérison, elle sert de protection pour les maisons. C'est le cas de la statuette Pumu qui a pour rôle de subjuguier les esprits malfaisants de la forêt», a fait comprendre le jeune antiquaire. En outre, bien qu'étant dans une bonne partie du Bassin du Congo (Gabon, Congo-Brazzaville, RDC, Angola), d'autres statuetstes n'exigent pas de culte particulier, elles sont des objets de vénération et d'inspiration pour la communauté. Compté par les doigts de la main, les antiquaires se battent bec et ongles pour valoriser leur travail vis-à-vis des acquéreurs. «En dehors de madame Belinda Ayessa et le Mémorial Pierre Savorgnan De Brazza, l'ancien ministre Claude Ernest Ndalla, Les Dépêches de Brazzaville, Lydie Pongault, L.B Tchiongo Bouiti et Boniface Malalou, les Congolais s'intéressent de moins en moins aux objets d'art ancien. Ce sont plutôt des expatriés qui sont nos potentiels clients», commente Christian qui dit «grâce à ces rares Congolais qui achètent souvent nos œuvres, le métier d'antiquaire peut encore résister au temps».

Berna Marty



Des statues Pumu dénichées par Christian Sanga Pamba



## Tournée musicale 2015

# Le groupe Ndima à la conquête du monde

Dans le cadre de la promotion de la culture Aka et de la promotion du dialogue de cultures entre eux et les autres peuples, le groupe Ndima que dirige Sorel Eta a entamé une tournée européenne et asiatique (juin-août 2015) en vue de mettre en valeur leurs chants polyphoniques contrapuntiques et danses. Pendant leur séjour asiatique, ces artistes du Congo-Brazzaville participeront au tournage d'un film documentaire sur leur rencontre avec les Mah Mery de la Malaisie.

Partis de Brazzaville le 18 juin 2015 pour la France, via Casablanca, ces artistes ont fini par rejoindre la ville de Neuchâtel en Suisse. De là, les musiciens de Ndima ont livré des spectacles époustoufflants dans les villes européennes.

La nouvelle tournée européenne et asiatique du groupe Ndima a débuté par sa participation au Festival des cinq Continents à Martigny en Suisse. Dans cette ville, deux concerts ont été livrés les 19 et 20 juin 2015. L'après-midi du 21 juin, Ndima a participé à la fête de la musique à Genève sur invitation des Ateliers d'ethnomusicologie dirigés par l'ethnomusicologue Laurent Aubert.

Le 25 juin, le tour est revenu au Festival musicale Del Mediterraneo d'accueillir Ndima à Genova en Italie pour une prestation musicale. Puis plusieurs jours off se sont suivis avant que Ndima ne s'envole du 3 au 6 juillet pour la Norvège via Amsterdam pour participer à Forde Festival en qui s'est tenu dans la ville éponyme. Peu avant, les musiciens Aka ont participé à la parade des festivaliers en arborant les couleurs nationales (le drapeau de la République du Congo).

La participation de Ndima à ce festival a été remarquable lors de la soirée de gala, où quelques groupes musicaux sélectionnés se sont produits dans une salle pendant 7 minutes chacun, devant un public de plus de 2000 personnes. Dans un répertoire de 3 chansons, les musiciens de Ndima ont su mettre en valeur leurs chants polyphoniques contrapuntiques et danses ainsi que la mélodie à l'arc musical, instrument ayant l'étonnante singularité de servir aux populations autochtones Aka pour la chasse. Ndima a eu aussi à présenter le lendemain du gala d'ouverture, son spectacle complet intitulé « Moaka na ndima » ou « l'Homme et la forêt ». Une rencontre avec la presse et le public de Forde Festival en agrémentée d'une prestation de chants et danses était aussi au rendez-vous pour permettre aux participants de mieux connaître la culture Aka.

De retour à Neuchâtel, les musiciens de Ndima ont eu quelques jours de repos avant de se diriger en France, pour participer à la quatrième édition du Festival Scènes en Nord, organisé par l'association Arts et scènes en Nord de France au Fort de vert Galant dans la ville de Wambrechies. En ce lieu historique, Ndima a donné deux concerts



dont le premier a eu lieu le dimanche 12 juillet et le second le samedi 18 juillet 2015. Avant cela, il y a eu une exposition sur le patrimoine matériel et photographies des Aka qui a été inaugurée quelques jours auparavant et guidée par Sorel Eta ethnologue et manager du groupe Ndima. Le samedi 11 juillet. Ce dernier a animé trois conférences sur la culture Aka.

### Ndima en Pologne, Autriche...

Brave Festival organisé dans la ville de Wrocław en Pologne a été aussi un succès pour Ndima. Les musiciens ont

### le groupe Ndima en pleine production

donné le premier concert d'une trentaine de minutes la journée du 15 juillet au Market Place de Wrocław, avant de donner un spectacle complet le soir dans un autre lieu devant un public qui les a honorés par un « standing ovation » à la fin du concert. La journée suivante a été la copie du spectacle de la veille car les musiciens et le public ont gardé le même dynamisme. Le séjour de Ndima à Wrocław a été marqué aussi par des rencontres entre Sorel Eta, les musiciens Aka et la presse, sans oublier le public de Brave Festival désireux de connaître la culture des Aka dans sa

diversité.

Du 20 au 23 juillet 2015 en Autriche, le groupe Ndima a eu une résidence importante avec le musicien suisse Christian Zendher. Cette rencontre a débouché à un spectacle qui a été produit à Krems en Autriche et en Suisse précisément dans les villes d'Altdorf et de Zurich qui clôturent la tournée 2015 de cet ensemble musical, prévue en ce mois d'août.

Mais avant cela, Ndima s'est produit à Martignes en France, le 24 juillet. Un autre concert est prévu toujours à Martignes en France, ce 25 juillet, et le 26 du même mois au Sfyx Festival en Belgique. Ensuite les musiciens s'envoleront en Malaisie en Asie du 28 juillet au 11 août 2015 pour participer au Rainforest Festival au Sarawak. Pendant leur séjour Asiatique, un film documentaire sera tourné sur la rencontre entre les Aka du Congo-Brazzaville et les Mah Mery de la Malaisie par la réalisatrice française July Robineau. Cette production documentaire rentre dans le cadre des objectifs fixés par Sorel Eta et le groupe Ndima : promouvoir la culture Aka et la promotion du dialogue de culture entre les Aka et d'autres peuples.

Bruno Okokana

Spotify

## L'Afrique et l'Asie absentes de la « carte musicale » du monde

Le premier est absent et le second peu représenté, selon une carte musicale interactive du monde établie par le service de musique en ligne Spotify.

La carte mise en ligne par le site musical suédois permet de cliquer sur « près d'un millier » de villes dans une soixantaine de pays: principalement en Europe, en Amérique du Nord, centrale et du Sud et en Océanie, l'Afrique étant absente et l'Asie assez peu représentée.

Pour chaque ville, une playlist reflète les goûts des utilisateurs de cette ville, indique la plateforme de streaming dans un communiqué. C'est à partir des goûts musicaux de ses utilisateurs que Spotify a mis en ligne cette instructive « carte musicale ». Il ressort de son constat que le hip hop a du succès parmi les différentes tendances musicales.

Il est le genre musical le plus présent dans chacune des playlists, peu importe la zone géographique ou la langue et quel que soit le type de musique des artistes locaux. Après l'arrivée d'Apple Music dans la sphère du streaming musical, Spotify prépare une nouvelle approche de son service en proposant un nouveau moyen de découverte



Logo spotify

d'artistes selon les habitudes des consommateurs.

Par ailleurs, Spotify proposera dans une démarche de fidélisation, des rendez-vous hebdomadaires dénommés « Discover Weekly ». En début de semaine, l'application

de streaming mettra à la disposition de ses utilisateurs une playlist de « découvertes de la semaine » spécifiquement concoctée en tenant compte des affinités musicales de ces derniers.

Durly Emilia Gankama

## Téléphonie mobile

### Apple et Samsung optent pour une sim universelle

Les deux firmes seraient en négociation avec les opérateurs de téléphonie mobile pour mettre en place des « sim embarquées » ou « e-sim », un nouveau standard de carte sim directement scellé dans les appareils.



Logo carte SIM

La carte SIM à insérer dans les Smartphones, tablettes et autres produits connectés va permettre aux utilisateurs de passer d'un opérateur à l'autre, sans avoir besoin d'une nouvelle carte, rapporte le Financial Times.

Elle aurait donc la particularité de rester ancrée dans les téléphones. Programmable, elle ne dépendra plus d'un opérateur en particulier, puisqu'elle peut être activée très rapidement. Le changement serait fait directement sur l'appareil, via une interface dédiée.

Pour les fabricants de Smartphones, ce système offre la possibilité de loger plus facilement la carte sim au sein du Smartphone ou du produit mobile. Ce qui permet de récupérer un précieux espace pour nichier d'autres composants, affiner l'appareil ou implanter une batterie de plus grande capacité.

Cette idée de sim unique n'est pas nouvelle. Mise en avant en 2010, elle a été repoussée face aux résistances des opérateurs. Malgré cette réticence, Apple n'avait pas abandonné. La marque à la pomme présente le projet depuis 2014. Elle propose, en effet, des iPads équipés d'un « Apple SIM », un système qui permet à l'abonné de choisir entre plusieurs opérateurs.

Seulement, cette fois, le projet reprend du service avec Apple et Samsung, en partenariat avec plusieurs opérateurs mobiles. Les fournisseurs des quatre coins du globe, réunis au sein de la GSM Association, seraient en majorité favorables à ce changement. Le nouveau standard pourrait voir le jour dès l'an prochain.

D.E.G.

## Galaxy Tab S2, la nouvelle vedette de Samsung

Samsung vient de dévoiler sa nouvelle tablette Galaxy Tab S2. Une acquisition mobile possédant deux versions.

La première tablette affiche une diagonale de 8 pouces tandis que la seconde grimpe à 9,7 pouces. Leur capacité minimale passe de 16 Go à 32 Go, elle adopte le système d'exploitation Android 5.0 et son bouton d'accueil cache désormais un lecteur d'empreintes digitales pour déverrouiller l'appareil.

Côté photo, les tablettes se voient équipées d'un appareil principal de 8 mégapixels (mvp) et d'un capteur frontal de 2,1 mvp. La version 9,7 pouces se verra dotée d'une batterie de 5870 mAh tandis que le modèle 8 pouces se contentera de 4000 mAh.



Les deux tablettes ne font que 5,6 mm d'épaisseur pour des poids assez légers. Outre leur nouveau format, ces tablettes ont aussi eu droit à un design modifié. Elles possèdent désormais un cadre de métal qui remplace le cadre de plastique de

l'année dernière. Notons aussi que la taille de celle-ci (Tab S2) est passée de 10,5 pouces à 9,7 pouces et de 8,4 pouces à 8 pouces dans le cas de la plus petite taille des tablettes.

D.E.G.

## NIGERIA

### Deux adolescents créent un navigateur web

Coup de coeur-Ils cumulent à peine 30 ans à deux, mais les frères Ikhianosime ont déjà lancé un navigateur web mobile pour Android nommé Crocodile Browser Lite.

Osine, 14 ans, et Anesi, 16 ans, sont tous les deux lycéens à Lagos (Nigeria). Rien de plus normal, si ce n'est que ces deux petits génies viennent de créer à quatre mains un navigateur web destiné à faciliter et fluidifier l'utilisation Internet de votre mobile, y compris et surtout pour les téléphones premiers prix, très utilisés en Afrique. Anesi explique au Monde Afrique avoir débuté l'aventure pour résoudre le fait que son navigateur mobile, Google Chrome, était trop lent, pas assez pratique.

Les deux garçons ont appris le codage informatique de façon autodidacte avant d'aboutir à l'élaboration de cette technologie, déjà téléchargée plus de 40 000 fois sur Google Play Store et largement plébiscitée. Parmi les commentaires d'utilisateurs de

l'application: «Oui pour l'Afrique et aux Africains fiers de vous les petits génies. Vous êtes des piliers et un plus pour l'Afrique et aussi pour l'Afrique de l'Ouest», «Un navigateur rapide comme l'était jadis un certain Mozilla firebird.... ne tombez pas dans la lourdeur des autres navigateurs!», autant d'encouragements pour les deux frères que de retours positifs sur la qualité de leur prestation.

Pour le moment, les deux prodiges ont créé leur entreprise mais ne gagnent pas encore d'argent. L'explosion de l'utilisation mobile sur le continent, et particulièrement au Nigeria, devrait bien changer la donne. Ils rêvent d'améliorer leur connaissance en intégrant le MIT, Institut de technologie du Massachusetts, centre de recherche et l'une des plus grandes universités américaines spécialisées dans les domaines de la science et de la technologie. «Je veux juste résoudre les problèmes des gens et rendre leur vie plus facile, meilleure», confie Osine face à la caméra du Monde Afrique.

Morgane de Capèle



Patrick Mouithyt

On penserait à un salsa latino-américain du genre « Guatanmera », vu la prédominance de la lettre R qui pourrait faire penser à l'espagnol! Au contraire! C'est un salsa en punu, langue parlée dans le département du Niari (Mossendjo, Nyanga, Divenié et Kibangou) ainsi qu'au sud-ouest du Gabon voisin. Mais si la musique (traditionnelle et/ou moderne) punu, comme celle de beaucoup d'autres ethnies du Congo-Brazzaville, se caractérise par la peinture satirique des mœurs, « Mbuat na pinda, Mbuata aux arachides en punu » a un contenu on ne peut plus atypique, voire original: le « Mbuata ». Un aliment facile à préparer et à cuire.

Du manioc roui broyé avec la main ou des cossettes de manioc hâchées avec un couteau. Le tout bouilli dans de l'eau. La cuisson dure quelque six minutes. On obtient une purée appelée Mbuata. Ça se consomme à chaud avec de l'arachide grillée, crue ou bouillie. Un bon petit-déjeuner dont se régalaient les ancêtres avant de vaquer à leurs occupations champêtres. Le soir, afin d'atténuer et même dissiper la fatigue liée aux dures activités champêtres (abattage d'arbres, défrichage ou sarclage), l'on consommait le Mbuata. C'était aussi un aliment de substitution. En période de disette, la maman offrait à la maisonnée un bon bol de Mbuata. Également un aliment d'accueil. Les nourrissons eux aussi, étaient entrete-

## Musique

# « Mbuat na pind », un morceau de salsa pour promouvoir les mets congolais

Purée de manioc bouilli consommée avec de l'arachide, le « Mbuata » fait partie des aliments de base des populations du département du Niari. Originaire du Niari, le musicien Patrick Mouithyt en vante les vertus thérapeutiques et diététiques dans une chanson de salsa chantée en punu.

nus au Mbuata, cette fois-ci sans arachide. Avant de donner les nouvelles, l'étranger devait d'abord ingurgiter le Mbuata. « Le Mbuata constitue un des principaux piliers de la culture punu », explique Alain Ivouvou, enseignant, né certes à Pointe-Noire, mais dont les parents sont punu.

### Les vertus du Mbuata

Né au cœur de la forêt de Divenié, Patrick Mouithyt résidant à Pointe-Noire, semble loin d'oublier le Mbuata malgré la distance qui le sépare aujourd'hui de Divenié. Dans son opus de cinq minutes, cet infirmier d'une trentaine d'années chante les vertus du Mbuata. « Les vertus du Mbuata sont diverses. Elles sont aussi thérapeutiques, car le Mbuata est un bon diurétique et un bon antipyrétique. Quand on fait de la fièvre (qui est un symptôme), on consomme le Mbuata. Et à force d'uriner on atténue la fièvre quelle que soit la température. Le Mbuata est aussi riche en amidon, glucides et protéines. Son apport calorifique est donc important », explique Patrick Mouithyt. Ce, avant de poursuivre : « Cette chanson de salsa consiste donc à faire la promotion du Mbuata afin que les générations futures ne l'oublient pas ». Il profite aussi pour appeler ses compatriotes à ne pas oublier les mets du terroir. « En chantant « Mbuat na pind », je voudrais inviter les Congolais d'autres communautés ethniques à toujours se souvenir des mets de leurs terroirs. Je veux parler du « Ngoki » (viande de crocodile) chez les

Mbochis, du « Ngulu mu mako » (viande de porc consommée avec la banane) chez les Bembés ou encore du « Mbal Pind » (pain constitué de pâte d'arachide et de manioc) chez les bakugnis du département de la Bouenza. Ce sont les richesses culinaires, diététiques et culturelles de notre pays. Et nous n'avons pas le droit de les oublier. Il nous revient donc de les promouvoir afin que nos enfants et arrière-enfants en connaissent les avantages », souligne Patrick Mouithyt. Une préoccupation qui semble à la mesure du contexte. Suite à l'invasion des cultures exotiques, des Congolais mettent de côté les mets du terroir au profit de ceux de l'étranger. Pourtant, explique Mouithyt, ces aliments-là en ville sont de facteurs de consolidation d'unité nationale. « À Pointe-Noire, Brazzaville ou Dolisie, il y a aujourd'hui des endroits spécialisés de vente des plats du village. Les amis s'y retrouvent souvent les dimanches pour consommer le Mbuata, manger le Ngoki ou le Ngulu mu Mako. Ça renforce les liens d'amitié et de fraternité. Quoi de plus intéressant que de vivre comme autrefois dans nos villages ! », s'exclame Patrick Mouithyt qui regrette de ne pas trouver jusqu'ici de producteur pour mettre ses produits sur le marché.

Des produits qui sont le résultat de son parcours musical pour avoir appris la musique au sein de la chorale de l'église protestante et pour avoir travaillé avec des musiciens dont le célèbre Caprice Dicon.

John Ndinga-Ngoma

## MVOUTI

# Treize femmes expérimentent le Moringa Oleifera

Ces femmes ont participé à la session de formation des formatrices en culture du Moringa, en juin dernier. « Outre des connaissances sur le moringa, cette session sensibilise aussi au travail de la terre. Le Moringa peut aussi s'employer comme fertilisant du sol sans apport d'engrais chimique », explique Marguerite Homb, chef de mission du projet et l'une des spécialistes du moringa, à l'échelle internationale.

Parmi sept femmes du district de Mvouti, figure six participantes qui viennent des districts voisins de Dimoneka, Malemba et Mpounga, à raison de deux par localité. « J'ignorais que la plante du moringa oleifera avait une telle valeur nutritive et thérapeutique, et que son activité est très rentable. », indique l'une des bénéficiaires de la formation, reconnaissante à l'égard de l'animatrice de formation.

Le moringa est utilisé dans près de dix secteurs d'activité suivants, l'agriculture, la foresterie, l'élevage, l'environnement, l'industrie pharmaceutique, l'industrie cosmétique et mécanique, la médecine traditionnelle et la biotechnologie. « C'est une filière génératrice des revenus, mais méconnue du large public. », développe M. Homb, qui anime des séminaires sur des filières écono-



miques porteuses dans le domaine de l'agroforesterie, par ailleurs coordonnatrice de l'ONG Santé-nature. Pour un grammage donné, la poudre des feuilles séchées contiennent 10 fois la vitamine A de la carotte, 17 fois le calcium de lait, 15 fois le potassium de la banane, 25 fois le fer de l'épinard, 9 fois les protéines du yaourt... Financé par l'Agence des micro-projets de la Guilde internationale, la Ville de Rennes, le Conseil départemental 35 et le Mouvement international pour le développement de l'Afrique francophone (MIDAF), ce projet est porté par la marie de Mvouti et le sous-préfet du Kouilou.

Dans une démarche écologique, le Midaf, coordonné par Francis Le-Hérissé, ambitionne d'exploiter le bambou comme matériau écologique, et alternative possible à l'industrie du BTP et création d'autres utilitaires, comme c'est le cas à Bali, en Indonésie avec Elora Hardy, sollicitée par le Midaf. Elle est très enthousiaste pour développer le bambou de Mvouti comme elle s'y est employée, à Bali, voilà quelques années.

Roll Mbemba



## VIH/SIDA La fin de l'épidémie en 2030 est-elle possible ?

En novembre 2014, l'ONUSIDA a défini de nouveaux objectifs publiés dans un rapport intitulé « Accélérer la riposte : mettre fin à l'épidémie de SIDA d'ici à 2030 ». Depuis 2005, des programmes d'accès aux antirétroviraux ont été mis en place en Afrique du Sud. Problème, une étude réalisée dans le township d'Orange Farm, montre qu'ils ne sont pas suffisants pour espérer obtenir une diminution de l'incidence de l'infection par le VIH. Des efforts doivent donc être entrepris pour espérer atteindre les objectifs.

**P**our mettre fin à l'épidémie de VIH/SIDA d'ici à 2030, il faudrait atteindre l'objectif 90-90-90 :

- 90% des personnes vivant avec le VIH connaissent leur séropositivité ;
- 90% des personnes conscientes de leur séropositivité ont accès au traitement ;
- 90% des personnes sous traitement

atteignent des niveaux de VIH indétectables dans leur organisme. L'étude menée en Afrique du Sud (et soutenue par l'Agence nationale de Recherches sur le Sida - ANRS) montre que l'on est encore loin du but. Orange Farm concentre des programmes visant à favoriser le recours au dépistage, la prise en charge des personnes infectées et la prévention

de la transmission (notamment par la circoncision). Ainsi, 6 766 hommes et femmes représentatifs de la population ont été inclus dans ce travail.

### Au total :

- 40% des hommes et 20% des femmes ont déclaré n'avoir jamais été testés pour le VIH ;
- 30% des femmes et 17% des hommes

étaient séropositifs ; -27% des femmes et 17,5% des hommes présentaient une charge virale indétectable.

Pour le Pr Bertran Auvert de l'INSERM, « même dans une région où les investissements dans la lutte contre le VIH sont importants, ces données montrent que les efforts restent très insuffisants pour espérer réduire, dans l'avenir,

la transmission du VIH et donc la survenue de nouveaux cas ».

De son côté, le Pr Jean-François Delfraissy, directeur de l'ANRS, indique que « seule l'intensification des programmes pourra faire espérer obtenir une diminution de l'incidence du VIH telle que définie par l'initiative de l'ONUSIDA ».

**Destination Santé**

## FOCUS MALADIE

### Tout savoir sur l'apnée du sommeil

L'apnée du sommeil se traduit par une succession d'interruptions de la respiration pendant le sommeil et concerne 5 à 15% de la population

#### Mécanismes et symptômes :

L'apnée du sommeil est principalement liée à une obstruction du pharynx causée par à un relâchement excessif des muscles pharyngés durant le sommeil. Le passage de l'air se réduit jusqu'à l'obstruction totale et l'arrêt de la respiration. Ceci provoque un micro réveil et la respiration reprend. Le phénomène est la plupart du temps inconscient et les apnées du sommeil sont souvent suspectées par le conjoint. Le sommeil, agité, est moins réparateur ce qui engendre une détérioration de la qualité de vie : difficulté de concentration, irritabilité, fatigue chronique, baisse de la libido. Des modifications

du rythme cardiaque et des poussées d'hypertension artérielle peuvent également survenir.

Les facteurs de risque :

- L'âge au delà de 40 ans
- Le sexe : les femmes sont moins touchées que les hommes avant la ménopause.
- Le tabagisme.
- Le surpoids.
- Certaines anomalies, telles que de grosses amygdales, un voile du palais trop long ou une tumeur peuvent gêner les voies aériennes supérieures.

#### Prise en charge :

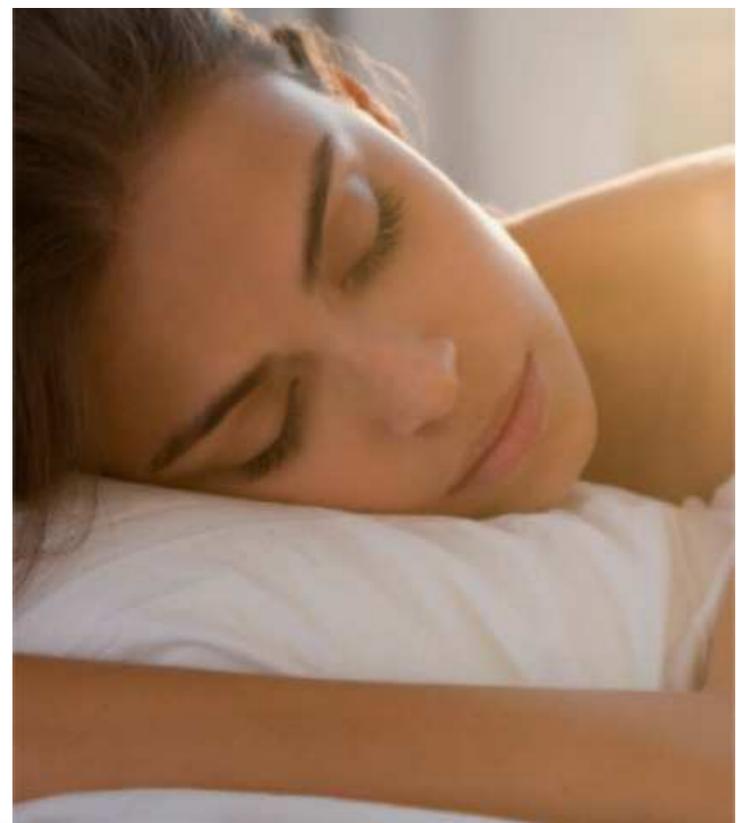
Le traitement repose sur des mesures d'hygiène de vie et si nécessaire sur des dispositifs facilitant la respiration nocturne. La perte de poids, l'arrêt du tabac, la pratique régulière d'une activité physique et le respect d'horaires de sommeil réguliers sont re-

commandés. Dans les cas plus graves, le médecin peut proposer au patient un dispositif médical à pression positive continue (PPC). Cet appareil portatif est composé d'un masque relié à un appareil produisant une poussée d'air constante qui facilite le passage de l'air dans le pharynx durant le sommeil. Il existe également des orthèses qui se fixent sur les dents et maintiennent la mâchoire inférieure en avant afin de mieux libérer le pharynx. Chez les enfants atteints d'apnées du sommeil, l'ablation des amygdales peut être proposée.

#### Mise en garde :

Les risques d'accidents de voiture augmentent en cas d'apnées du sommeil. La conduite n'est donc pas autorisée tant que les symptômes ne sont pas contrôlés.

*Dona Elikia avec MNH*





## BEAUTÉ

# Quel masque pour votre peau ?

Voile hydratant ou raffermissant, le masque du visage est un véritable moment de plaisir. Que votre peau soit mixte, de nature sèche ou grasse, le masque idéal existe. Voici quelques conseils pour trouver le produit qu'il vous faut, celui qui vous donnera un joli teint de pêche, la peau douce et raffermie.

Parmi les produits phares de la salle de bain, les masques s'appliquent une fois par semaine sur une peau bien nettoyée. Certains purifient en surface alors que d'autres hydratent en profondeur, tous vous donnent une mine rafraîchie au naturel.

### Si vous avez la peau mixte :

Libre à vous de choisir le masque qui vous plaît. Tous conviennent en effet à votre derme. Veuillez cependant à ne pas utiliser trop

fréquemment des produits adaptés à des peaux sèches ou grasses. À force, cette exposition pourrait fragiliser votre peau. Comme produit de base, choisissez un masque hydratant qui reconstitue le film hydrolipidique grâce à ses agents hydratants. Petite astuce pour l'été, variez – puisque votre peau vous le permet – avec les masques à base d'agrumes (citron, orange...), cocktail de vitamines et d'antioxydants... imparables pour tonifier la peau.

### Si vous avez la peau à tendance

**grasse :** L'application d'un masque adapté à votre type de peau va favoriser l'élimination des excès de sébum. Responsable de l'effet luisant, ce liquide est produit par les glandes sébacées. Choisissez donc un concentré actif nettoyant, purifiant mais doux pour ne pas réveiller davantage la synthèse de sébum. Votre petit secret, le masque à l'argile verte ou blanche qui va agir comme une éponge par son pouvoir absorbant. Votre peau sera plus

nette et raffermie.

### Si vous avez la peau à tendance sèche :

Il va vous falloir trouver des masques nutritifs pour redonner de la matière à vos tissus cutanés. Votre partenaire beauté ? Les masques lissants, concentrés en actifs tenseurs, ils créent une impression de lift immédiat. Pensez aussi aux masques enrichis au miel, en huile d'argan, d'avocat ou de macadamia, précieux par leurs

vertus adoucissantes. Les masques raffermissants augmentent la résistance du tissu cutané sans nuire à son élasticité grâce à leur pouvoir vasodilatateur. Utile pour parer à la fragilité des peaux sèches.

Dernière astuce, utilisez d'abord un gommage pour éliminer les impuretés cutanées si vous voulez renforcer l'efficacité de votre masque. Et n'abusez pas des soins, votre peau a aussi besoin de respirer à l'air libre pour trouver son équilibre.

*Destination Santé*

INFORMER, ANALYSER, DIFFUSER, RAYONNER

L'agence d'information du Bassin du Congo  
un acteur économique majeur à vos côtés

ÉCONOMIE

POLITIQUE

RÉFLEXIONS

SPORT

SOCIÉTÉ

ART, CULTURE, MEDIA

INTERNATIONAL

CONNECTEZ-VOUS

[www.lesdepechesdebrazzaville.fr](http://www.lesdepechesdebrazzaville.fr)

[www.adiac-congo.com](http://www.adiac-congo.com)

LES DÉPÊCHES  
DE BRAZZAVILLE

84, boulevard Denis-Sassou-N'Guesso  
Brazzaville - République du Congo  
[regle@lesdepechesdebrazzaville.fr](mailto:regle@lesdepechesdebrazzaville.fr)

## FOOTBALL/TRANSFERTS

## Dylan Bahamboula prêté au Paris FC



Dylan Bahamboula, le jeune milieu offensif de l'AS Monaco, est prêté pour la saison au Paris FC. L'occasion pour lui de gagner du temps de jeu et de l'expérience, pour espérer ensuite gagner sa place sur le Rocher.

Dylan Bahamboula poursuivra sa progression en Ligue 2 : le milieu offensif de 20 ans a en effet été prêté par son club formateur au Paris FC. Auteur de 7 buts avec la CFA l'an passé, il n'avait fait qu'une seule apparition en équipe première (7 minutes de jeu contre Évian en Coupe de France). Il part donc chercher du temps de jeu supplémentaire au Paris FC.

Un retour aux sources pour le natif de Grigny, qui se rapproche ainsi de sa famille. Il devra toutefois faire attention aux sirènes de la vie parisienne,

qui ont perturbé la carrière de plus d'un jeune talent. Car cette saison doit servir de tremplin à Bahamboula s'il veut, la saison prochaine, avoir une chance de s'imposer dans son club formateur. Car si Monaco compte bien concurrencer le PSG au sommet de la Ligue 1 et bien figurer en Ligue des champions, la politique de stars s'est tarie sur le Rocher, au profit d'une stratégie basée sur des jeunes à fort potentiel comme Martial (19 ans), Adama Traoré (20 ans), Bernardo Silva (20 ans) ou Wallace (20 ans). International français

en sélections de jeunes, le frère cadet de Plaisir Bahamboula et cousin d'Yven Moyo, avait donné un accord de principe pour le match des U23 au Nigeria, mais n'avait pas été libéré par l'AS Monaco. Sa signature au Paris FC, qui reprend le championnat le 31 août face à Laval, n'a pas permis sa présence pour le match retour. Mais si d'aventure Bahamboula brillait en Ligue 2, c'est peut-être la porte de l'équipe première qui pourrait s'entrouvrir dans les prochains mois.

Camille Delourne

## FOOTBALL

## Les résultats des matchs amicaux des Diabes rouges de la diaspora en Ligue 1

A Nantes, Jules Iloki, malgré de bonnes prestations lors des matchs de préparation, était sur le banc au coup d'envoi du revers des Canaris à Genk (0-1 le 19 juillet). Il est entré à la 60e, en vain. Scénario presque identique le 22 juillet lors du carton de Nantes face à Lorient (4-1). Il est entré à la 46e alors que le score était plié. Dimanche, Nantes fera face aux Anglais de Bournemouth, toujours en amical.

A Reims, Prince Onaingué a disputé son deuxième match de préparation de l'été lors du résultat nul du Stade rémois face à Metz (0-0). Invaincu lors de ses matchs estivaux, Reims affrontera le FC Séville, vainqueur de la Ligue Europa, dimanche.

A Angers, Arnold Bouka Moutou est toujours en phase de réathlétisation et était logiquement absent lors du match nul concédé par le SCO face à Caen (1-1) mercredi soir. Remplaçant, Fodé Doré est entré à la 64e et s'est créé une occasion franche. Les Angevins, encore privés de Bouka Moutou mais avec Fodé Doré (dont on attend toujours la signature), affrontent Luçon ce vendredi.

C.D.

Ligue Europa  
N'Ganga et Charleroi au 3<sup>e</sup> tour, Kimbaloula et Kalju restent à quai

Le Sporting Charleroi n'a pas fait de détail à Jérusalem puisque les Zèbres, rapidement menés au score, s'imposent finalement 4-1 face aux Israéliens du Beitar. Après le 5-1 du match aller, c'est donc sur un score sans appel de 9-2 que le Sporting franchit ce 2<sup>e</sup> tour, avec un Francis N'Ganga très solide. Averti à la 16<sup>e</sup>, le latéral gauche a été contraint de rester sobre pour éviter la deuxième faute. Ce qu'il a fait avec la manière. Au tour suivant, les Zèbres héritent des Ukrainiens du FC Zorya Louhansk, avec le désavantage du match retour à l'extérieur (aller le 30 juillet et retour le 6 août). Mais d'ici-là, Charleroi aura repris son championnat avec la réception de Mouscron dès dimanche soir.

La campagne européenne du Nomme Kalju s'arrête en revanche au stade du deuxième tour préliminaire. Défaite au Liechtenstein (1-3) au match aller, l'équipe d'Allan Kimbaloula n'a pas su inverser la tendance, jeudi soir, sur son terrain. Et s'incline 0-2 face à Vaduz. Titulaire, Kimbaloula a probablement disputé son dernier match.

C.D.

## Plaisirs de la table

De manière générale, les scientifiques précisent que toutes les espèces des pousses de bambou sont comestibles. Toutefois, afin d'éliminer le composé toxique présent dans le bambou cru, il faut longtemps le laisser cuire. Découvrons-le ensemble.

Cette spécificité culinaire est toute asiatique, quoique les bambous soient disponibles dans les pays à climats tropicaux. Au Congo, les bambous sont plus utilisés à titre décoratif, pour construire des palissades, des chaises et fauteuil, les toitures des paillotes ou pour confectionner des cure-dents. La femme congolaise a trouvé une bonne utilisation aux baguettes de bambou, en faisant les tiges de ses brochettes ou des fameux skis yaourts. Mais, précisons-le, les bambous sont comestibles. Du moins dans leur partie la plus tendre; dans les jeunes pousses de 10 à 15cm de haut, les « turions » qui sont devenus des incontournables de la cuisine traditionnelle asiatique.

De toutes les espèces de bambous, l'espèce *Phyllostachys edulis heterocycla* est celle qui est réputée la plus savoureuse et la plus consistante en cuisine.



Peu caloriques et riches en fibres alimentaires, acides aminés A, B1, B2 et C et notamment en calcium et en silicium, les pousses de bambou contiennent en outre du phosphore et du potassium.

# Le bambou comestible



### Comment les consommer ?

De consistante croquante, les pousses de bambou cuites sont assimilables à des artichauts ou à nos asperges locales – le *Ntinia*, sans l'amertume - de par leurs formes et de par leur goût.

Elles sont particulièrement recommandées dans l'alimentation des tout-petits et des personnes âgées vu leur fort apport en minéraux. En Asie où la commercialisation est importante, les pousses de bambou sont commercialisées dans des boîtes de conserve à l'instar des boîtes d'asperge en boîte, des petit-pois ou autres légumes verts.

Les bambous se préparent comme tous légumes : d'abord les laver puis procéder à retirer les premières feuilles extérieures. Puis elles sont bouillies longuement avec, ou non, un peu de sel comme toute bonne ménagère congolaise le fait mais avec un peu de riz pour préserver leur blancheur. Après avoir reposé dans une eau de cuisson pendant toute une nuit, les pousses de bambou subissent un dernier épluchage avant d'être coupées en lamelles ou en forme de dés.

Ce n'est qu'à ce moment que l'on peut les utiliser dans des compositions de salades, de soupes ou de sauces ou dans des plats de viande toujours en accompagnement.

À bientôt pour d'autres découvertes sur ce que nous mangeons !

Samuelle Alba

## Recette

### INGRÉDIENTS POUR 4 PERSONNES

- 4 petites pommes de terre
- 2 carottes
- 2 boîtes de petits pois 110g
- 1 bonne poignée de haricots verts
- 6 oignons
- 20g de beurre ou d'huile végétale
- sel, persil émincé

### PRÉPARATION DE LA RECETTE

Commencer par peler les oignons, les pommes de terre, les carottes. Puis, couper les carottes et pommes de terre en petits cubes. Ensuite à l'aide d'une poêle, faire revenir les oignons pendant deux minutes et ajouter les petits pois pendant 2 minutes, puis les carottes et pommes de terre. Prendre les haricots verts et les couper en tronçons avant de les ajouter dans la poêle. Laisser encore cuire le tout pendant deux minutes.

Tout au long de la préparation ajouter un petit verre d'eau (5 à 10 cl), saler, couvrir et laisser cuire à feu doux.

Enfin, au moment de servir, baisser le feu à fort pour faire évaporer l'eau restante si nécessaire. Ajouter le persil, mélanger et servir.

### ACCOMPAGNEMENT

Filet de viande

Bonne dégustation !

# Jardinière de légumes frais



# LES JEUX DES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

ARGENT DISPONIBLE RÉSERVE D'ARGENT	ÉCLOSE SANS LE SOU	MAL EXPRIMÉ ÉTALAGE DE RICHESSE	EMBAUCHE	FRAIS BANCAIRE	RETIÉE VOISINS DU GROENLAND
				REPOSE TISSU DE RELATIONS	
APPENDICE APPROBATION			RÉCESSION DISQUE		
	JARDIN FRUITIER	PARLER EN RÉUNION ATTACHER			
RESTENT EN STOCK THÉORIE				COURS D'EAU	VICTOIRE D'EMPIRE
		VAGUE SUJET	EFFACÉ PAYS D'EUROPE		
NE PAS CROÏTRE	CRAMOISIE PETITS FABRICANTS			POURRI	DURÉE D'EXERCICE DONNE LE TON
		DÉSERT DE PIERRES MÉCHE REBELLE		ATTACHA BOURDE	
PÉRIODE CORPS CÉLESTE			SAC À PROVISIONS FACE À LA DEMANDE		AVISÉ
PARTIE DE BILAN	VIEILLE	FAVORI DES MUSES OU BIEN		EN MATIÈRE DE MIS AU COURANT	
			ÉLARGI CARDINAL		
VILLE DU MALI 30 POUR JUDAS		PASSIONNÉE EXCLAMATION			CONJONCTION
			DIEU DE L'AMOUR		
DANDY				BIEN ROULÉE	

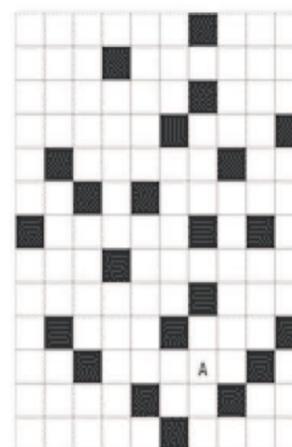
H E H C U A G E N A V I D M G  
 A B S O L U G M C L O T U S R  
 B U L L E A I E S I A R G N E  
 I L O O D R F D E R F I F N F  
 T M A N O L L I U O B I O I F  
 U I O I U H C M E S S E R V I  
 E S R E T O O A G D B L M O E  
 L S T Y M R S R M L N C O B R  
 N I A M U H A Y M A A A L T L  
 O O U E I I S P N O H T V N B  
 G N T B N T E O E D N P I A U  
 R U O E U R L A U R I E R V L  
 A U P D C Y P R E C O C E E B  
 J T I H N S U P R E M E A D E  
 T O E V U E R P F I D R A T E

- |          |          |          |            |
|----------|----------|----------|------------|
| ABSOLU   | FLUET    | LAURIER  | RECEPTACLE |
| AUTEUR   | FORMOL   | LAVANDE  | SONDAGE    |
| BOUILLON | GAUCHE   | LOTUS    | STUDIO     |
| BOVIN    | GRAINE   | MIROIR   | SUPREME    |
| BULBE    | GREFFIER | MISSION  | SYNDICAT   |
| BULLE    | HABITUEL | NYLON    | TARDIF     |
| COLONIE  | HAMAC    | ORIFICE  | UTOPIE     |
| COMMUN   | HIBOU    | PARTIAL  | VITAL      |
| DEVANT   | HORMONE  | PERCHE   |            |
| DIVAN    | HUMAIN   | PRECOCE  |            |
| ENGRAIS  | IVRESSE  | PREUVE   |            |
| FIFRE    | JARGON   | PYRAMIDE |            |

4	3			7		9
			3	4		2
9	6	7	5			1
8		3	5		8	1
6	5		4	9		6
	1			8	2	9
	2		4	7		
5			1			7

	7	3				1
4				9		7
1		3	7	2		
	4		8	5	6	
6	5		2		8	
	4	5	3		2	
	8	4			7	
2				3	4	

EN PARTANT DES CHIFFRES REMPLISSEZ LA PAGE DE TELLE SORTE QUE CHAQUE COLONNE DE 3 X 3 CONTIENNE UNE SEULE FOIS LES CHIFFRES DE 1 À 9



**2 LETTRES**

ET - IF - MA - NU - RE - RI - UN - VA

**3 LETTRES**

BEC - CET - EAU - ENA - ETE - FAX - GAZ - MOI - OIE - OTA - PEU - RAB - RIZ - TNT

**4 LETTRES**

AILE - BATI - LAVE - PANS - RAVI - SUEZ - THON

**5 LETTRES**

ASSEZ - CESAR - DINAR - ESSAI - EVENT - EXACT - HATER - HEURE - INDIC - NAVET - NORIA - OASIS - OBESE

**6 LETTRES**

AVENUE - CLOCHE - CRACHE - ENLISA - ENNEMI - ETHANE - MEDIRE - SIGNEE - SINGER

**LA SOLUTION DE LA SEMAINE**

SOLUTION  
Le mot mystère est **BULLDOZER**

**Mots casés**

P E A G E S C R I  
 L U X E A V R I L  
 E X I L E A I M E  
 X A N O R M E  
 U H L A N A E R E  
 S U J U I N A N  
 C H O I R J J  
 C H O U I M A G E  
 L E N T E S D R U  
 I N N E V E U  
 G R I O T U S A I  
 N U G R U E U V  
 E T A M E S E X E

**Mots fléchés**

I A O G U D  
 A N A C H R O N I S M E  
 C A R I L L O N N A S  
 D O R E S E N C E N S  
 N O T P I R E G I  
 I G N O R A N C E A N  
 R M I N E R V E E  
 T U R B O T I A M B E  
 A I N E A B B E  
 G R I L L A L A C E  
 A N I M A L I E R G  
 B O U C A N E R D U O  
 U R S T R A T E S  
 O T E E S T I R E E S  
 S E S A M E I S S U

1	9	2	7	4	8	8	5	3
6	8	5	2	3	1	7	9	4
3	4	7	8	9	5	2	1	6
8	1	3	6	2	4	5	7	8
7	5	6	3	8	9	4	2	1
4	2	8	1	5	7	3	6	9
2	6	4	9	7	8	1	3	5
5	3	1	4	6	2	9	8	7
8	7	9	5	1	3	6	4	2

6	7	2	4	9	8	1	3	5
1	9	4	3	6	5	8	2	7
5	8	3	7	1	2	4	9	6
7	4	8	2	3	1	5	6	9
3	2	6	9	5	4	7	8	1
9	1	5	8	7	6	2	4	3
2	3	1	5	4	9	6	7	8
8	6	9	1	2	7	3	5	4
4	5	7	6	8	3	9	1	2

LES SOLUTIONS DES JEUX DE CE NUMÉRO DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION DU SAMEDI 31 JUILLET 2015

## Fespam

## Werrason chantre de la paix

Le célèbre artiste musicien de la République démocratique du Congo (RDC), le roi de la forêt- Noël Ngiama Makanda Werrason, demeure à n'en point douter l'ambassadeur de la paix. Et il le porte bien. Pour preuve, sa tenue lors de sa prestation à la cérémonie d'ouverture de la dixième édition du festival panafricain de musique (Fespam), le 18 juillet dernier au stade Félix Eboué, en est une parfaite illustration.

Non seulement que cette star de la musique congolaise moderne, patron du groupe Wenge musica Maison-mère a brillamment livré son spectacle, qui est considéré par certains comme le meilleur de cette dixième édition, aussi par sa manière de faire. Werrason, on ne le dira jamais assez, demeure l'un des meilleurs stratèges dans le domaine musical. Il vient encore de le prouver au cours de cette prestation. Il est 23h30, alors que les spectateurs congolais en général et ses fanatiques en particulier attendaient impatiemment sa montée sur le podium comme de coutume, c'est un Werrason, sur-

prenant qui apparaît sur scène, paré du drapeau de son pays, la RDC, enchainant immédiatement l'hymne national « Debout congolais ». Une vive émotion s'installe. « Qu'il est magnifique cet artiste. Il ne cessera de nous produire des merveilles. », s'exclamait un spectateur.

Par ce premier acte, le roi de la forêt, a montré son amour pour la patrie. Et les stratagèmes de Werrason ne finissent pas là. Après deux morceaux de musiques accompagnés d'un show, il a été encore plus émouvant, lorsqu'il a invité le public à recevoir sur scène, un artiste de son groupe Wenge Musica



Les artistes du groupe Wenge Musica Maison mère sur la scène

Maison-mère, un enfant du Congo-Brazzaville, Merlin Bouton. Alors que le public n'avait pas encore fini d'applaudir, c'est un Merlin Bouton, la coqueluche de Dolisie (dans le département du Niari) qui fait son apparition sur scène cette fois-ci arborant les couleurs nationales de son pays (avec le drapeau de la République

du Congo). Comme un véritable jeu de ping-pong, là encore, Werrason marque un coup qui lui fait valoir une salve d'applaudissements du grand public. Pour agrémenter la beauté de son geste, il fait venir Ebulotin (un sociétaire de son groupe) avec le drapeau de la RDC et Merlin Bouton (un autre sociétaire de son groupe) avec le dra-

peau du Congo-Brazzaville. Les deux se mettent à interpréter la chanson « Primus » ; celle-là qui a fait connaître le jeune Merlin Bouton du grand public. Puis les autres artistes musiciens se sont joints à Merlin Bouton. Par ce deuxième acte, Werrason a voulu montrer l'unité qui règne au sein de son groupe. D'ailleurs, tout le long de son spectacle qui bouclait la cérémonie d'ouverture du dixième Fespam, il n'a cessé de prôner l'unité entre les deux Congo, qu'il invite au vivre ensemble. « Brazzaville et Kinshasa sont les villes les plus proches du monde, elles sont donc appelées à cohabiter ainsi que leurs habitants sont appelés à vivre en symbiose », clamait-il haut et fort tout au long de son spectacle. « Si les élèves valent ce que vaut le maître », alors Werrason peut être fier de laisser derrière lui, des ambassadeurs de paix à son image. S'il faut soutenir tout ce qui concourt à la paix, nous ne pouvons dire que, sacré Werrason!

Bruno Okokana

## Horoscope 25 au 31 juillet 2015



**Bélier**  
(21 mars-20 avril)

Cette période sera décisive pour votre vie professionnelle. Agissez sans compter, donnez-vous la peine, vous serez récompensé sur le long terme et gagnerez la confiance de votre hiérarchie. L'amour et la romance sont au rendez-vous pour les célibataires



**Lion**  
(23 juillet-23 août)

Le Soleil est entré dans votre signe et a bien l'intention d'y rester pour vous faire briller de mille feux. Une énergie positive se dégage de vous et rallie les autres à vos causes. Vous vous sentez compris et entouré, il vous manquait ces encouragements pour progresser.



**Capricorne**  
(22 décembre-20 janvier)

L'aventure, la vraie, a commencé. Changement de décor pour certains, d'entourage pour d'autres. Prenez le temps de vous poser et de regarder frontalement ce qui vous arrive pour ne pas vous précipiter inutilement. Vous serez contraint d'épargner.



**Taureau**  
(21 avril-21 mai)

Le renouveau vous fait du bien, même s'il est familier. Vous vous sentirez dans votre élément et accumulerez les rencontres bienheureuses. Votre présence sera sollicitée, vous brillerez en société. Profitez-en pour refaire votre carnet d'adresses.



**Vierge**  
(24 août-23 septembre)

Vous êtes dans une bulle confortable et rassurante. Vous choisissez la sécurité à l'aventure et vous faites le bon choix car les temps sont imprévisibles. Votre vie de famille est prenante, vos parents proches vous en demandent beaucoup, préservez votre intimité.



**Verseau**  
(21 janvier-18 février)

Votre vie professionnelle vous tourmente inutilement ? Privilégiez le dialogue, soyez sincère et formulez ce que vous avez sur le cœur car tout réside dans une bonne communication et vos interlocuteurs sont prêts à vous écouter. Votre vie sociale vous donne des ailes.



**Gémeaux**  
(22 mai-21 juin)

On vous reprochera votre négligence. Vous avez tendance à penser que tout est acquis et à vous reposer tranquillement sur les autres. Or, chacun a ses préoccupations, ne l'oubliez pas. Pour votre santé, bougez, marchez, courez, maintenez une activité sportive.



**Balance**  
(24 septembre-23 octobre)

Les astres ne jouent pas en votre faveur. Évitez toute prise de risque et limitez votre goût de l'aventure, ce n'est pas la semaine pour vous lancer dans la nouveauté. Vos finances se portent bien, une rentrée d'argent est à prévoir dans les prochaines semaines.



**Poissons**  
(19 février-20 mars)

Vous avez des envies d'ailleurs, d'exotisme, de nouveauté. Ne restez pas statique et donnez-vous les moyens de concrétiser vos projets, de belles choses sont à accomplir. Couple : vous passerez par une phase de grande consolidation.



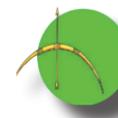
**Cancer**  
(22 juin-22 juillet)

Une baisse de moral viendra vous déstabiliser dans vos entreprises et vos rapports avec vos proches. Travaillez sur vos émotions pour ne pas qu'elles vous fassent perdre pied. Votre potentiel est grand, faites-le savoir



**Scorpion**  
(24 octobre-22 novembre)

Les cœurs de pierre s'adoucissent. Vous ouvrez enfin les yeux et acceptez de voir que l'amour est tout proche de vous depuis un petit moment. Il n'est jamais trop tard pour se déclarer. Vos finances se portent bien, pensez maintenant à régler vos dettes.



**Sagittaire**  
(23 novembre-21 décembre)

La chance semble être de votre côté. Des rencontres hasardeuses changeront le cours des choses et vos perspectives prendront une nouvelle direction. Tâchez d'être concentré sur une chose à la fois car de grands projets sont sur le point de voir le jour.



## PHARMACIES DE GARDE DU 26 JUILLET 2015 - BRAZZAVILLE -



**MAKELEKELE**  
- Dieu merci  
(arrêt Angola libre)  
- Sainte Bénédicte

**BACONGO**  
- Tahiti  
- Trinite  
- Reich biopharma  
- DelGrace

**POTO-POTO**  
- Centre (CHU)  
- Franck  
- Mavre  
- Sainte Bernadetten

**MOUNGALI**  
- Colombe  
- Loutassi  
- Sainte-Rita  
- Emmanuel  
- Antony

**OUENZE**  
- Beni (ex trois martyrs)  
- Marché Ouenze  
- Rossel

**TALANGAI**  
- La Gloire  
- Cleme  
- Saint Demosso  
- Yves

**MFILOU**  
- Santé pour tous